

# Schaerer Coffee Joy

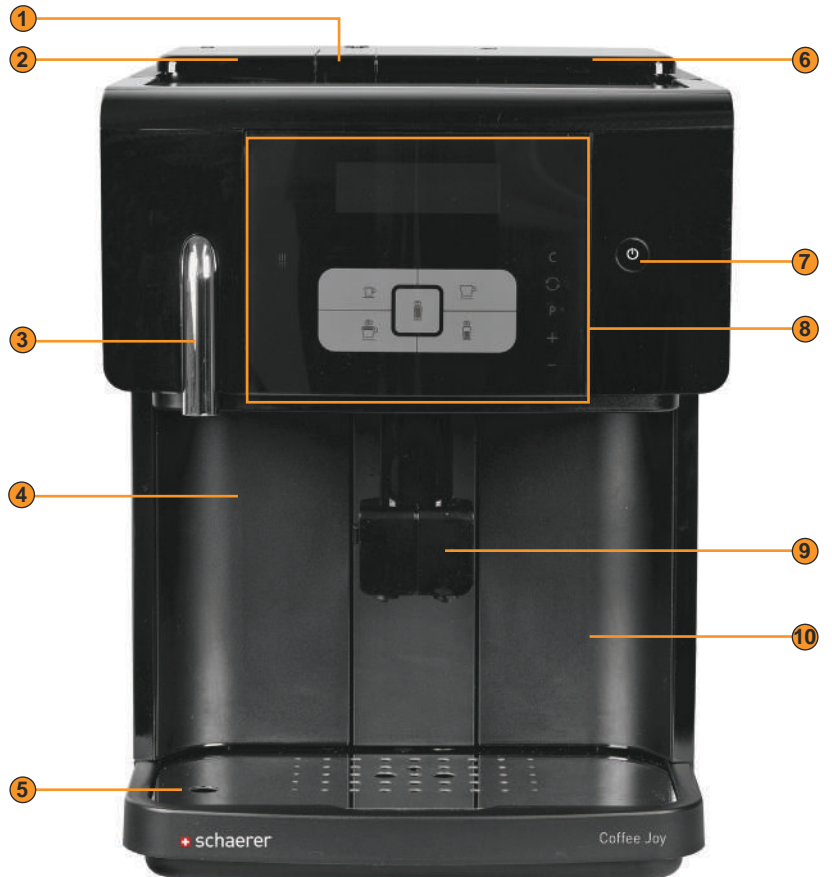
---

## Gebruiksaanwijzing

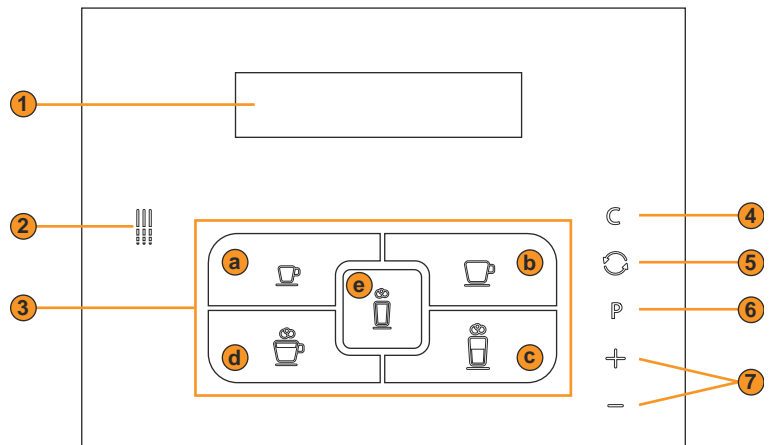
V01 / 02.2011



- 1
- 2 Bonencontainer
- 3 Heetwateruitgifte
- 4 Droesbak
- 5 Lekbak met lekbakrooster
- 6 Afdekking brewerschacht
- 7 Aan / Uit
- 8 Bedieningspaneel
- 9 Uitloop
- 10 Drinkwaterreservoir



- 1 Display
- 2 Heetwater  
Producttoetsen voor:  
a) Espresso  
b) Café crème  
c) Latte macchiato  
d) Cappuccino  
e) Hete melk/melkschuim
- 3
- 4 Annuleren
- 5 Reinigingsmenu
- 6 Programmeermenu
- 7 Instelbare waarden wijzigen / bladeren in de menu's



# Schaerer Coffee Joy

---

## Gebruiksaanwijzing

V01 / 02.2011

---

**Uitgever**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Uitgave**

Versie 01 | 02.2011

---

**Software**

V0.01

---

**Concept en redactie**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

**Copyright ©**

Schaerer Ltd., P.O. Box, Allmendweg 8, CH-4528 Zuchwil

---

Dit document is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten zijn voorbehouden. Vermenigvuldiging, verspreiding, overbrengen via elektronische systemen of vertaling in een andere taal is zonder schriftelijke toestemming van Schaerer Ltd. niet toegestaan. Dit geldt zowel voor het complete document als voor afzonderlijke passages hieruit. De inhoud van het document berust op de actueelste gegevens die op het moment van het ter perse gaan beschikbaar waren. Schaerer Ltd. behoudt zich het recht voor om op elk willekeurig tijdstip wijzigingen aan te brengen zonder nieuwe kennisgeving. Alle afbeeldingen, illustraties en displayteksten in deze gebruiksaanwijzing zijn slechts voorbeelden! Door het brede assortiment aan opties kan de machine afwijken van de machines die hier zijn afgebeeld. Schaerer AG is uitsluitend aansprakelijk voor de inhoud van het Duitse originele document.



# Inhoud

<b>Hartelijk welkom</b> .....	<b>3</b>	Einde bedrijf .....	17
Hartelijk welkom .....	3	Langere periodes van stilstand (vanaf 1 week) .....	17
Tekens en symbolen .....	3	<b>Reiniging</b> .....	<b>18</b>
<b>Productbeschrijving</b> .....	<b>4</b>	Reinigingsintervallen .....	18
Gebruik volgens de voorschriften .....	4	Reinigingsdwang .....	18
Productsoorten en capaciteit .....	4	Dagelijkse reiniging .....	19
Leveringsomvang en toebehoren/accessoires .....	4	Koffiesysteemspoeling .....	19
Opties en bijzettoestellen .....	5	Melksysteemspoeling .....	19
Technische gegevens .....	5	Droesbak .....	19
Typeplaatje .....	6	Lekbak .....	19
Verklaring van overeenstemming .....	6	Interne drinkwatertank .....	19
Adres van de fabrikant .....	6	Melkcontainer .....	19
Toegepaste normen .....	6	Wekelijkse reiniging .....	20
<b>Installatie en inbedrijfstelling</b> .....	<b>7</b>	Reinigingskaart wekelijks .....	20
Plaatsing .....	7	Bonencontainer .....	22
Standplaats .....	7	Buitenzijden van de koffiemachine .....	22
Klimaat .....	7	Bijzettoestellen (Optie) .....	22
Energievoorziening .....	7	Opwarmspoeling .....	22
Voorwaarden .....	7	HACCP-reinigingsconcept .....	22
Aansluitwaarden .....	8	Reinigingsvoorschriften .....	22
Installatie .....	8	Reinigingsschema .....	23
Machine uitpakken .....	8	Reinigingsmiddelen .....	25
Melk aansluiten .....	8	Reinigingstablet .....	25
Inbedrijfstellingsprogramma .....	9	Milkpure .....	25
Deïnstallatie en milieuvriendelijke afvoer .....	10	Ontkalkingsmiddel .....	25
<b>Bediening</b> .....	<b>11</b>	<b>Service en onderhoud</b> .....	<b>26</b>
Controle vòòr het inschakelen .....	11	Ontkalking .....	26
Vullen en aansluiten .....	11	Maalgraad instellen .....	27
Koffiebonen .....	11	Waterfilter (Optie) .....	27
Water .....	11	Waterfilter voor interne drinkwatertank	
Melk .....	11	installeren .....	27
Inschakelen .....	12	Waterfilter voor interne drinkwatertank	
Uitgifte .....	12	vervangen .....	28
Koppen voorverwarmen .....	12	Onderhoud .....	28
Uitloophoogte instellen .....	12	<b>Programmering</b> .....	<b>29</b>
Producten .....	13	Navigatie .....	29
Producten met gemalen koffie .....	13	Overzicht .....	29
Heetwater .....	13	Grootte kop (hoeveelheid drank) .....	29
Hete melk .....	14	Productconfiguratie .....	30
Melkschuim .....	14	Basisinstellingen .....	31
Afgifteopties .....	14	Tellerstanden .....	34
Lopende afgifte stoppen .....	14	Systeeminformatie .....	35
Koffiesterkte kiezen .....	14	<b>Storingen verhelpen</b> .....	<b>36</b>
Dubbel product .....	14	Storingen met displaytekst .....	36
Leegmaken .....	15	Storingen zonder displaytekst .....	37
Droesbak .....	15	<b>Waterkwaliteit</b> .....	<b>39</b>
Lekbak .....	15	Waterwaarden .....	39
Transportvoorwaarden .....	15	Waterhardheid vaststellen .....	39
Aanwijzingen/instructies op het display .....	15	Filtertechnieken .....	40
Uitschakelen .....	17		

**Veiligheidsaanwijzingen . . . . . 41**

Gevaar voor de gebruiker . . . . . 41

Gevaar door reinigingsmiddelen . . . . . 42

    Toepassing . . . . . 42

    Opslag . . . . . 42

    Milieuvriendelijke afvoer . . . . . 42

    Informatie in een noodgeval . . . . . 42

Gevaar voor de machine . . . . . 43

Hygiënevoorschriften (HACCP) . . . . . 43

    Water . . . . . 43

    Koffie . . . . . 44

    Melk . . . . . 44

**Aansprakelijkheid . . . . . 45**

Plichten van de exploitant . . . . . 45

Garantie- en aansprakelijkheidsclaims . . . . . 45

# Hartelijk welkom

## Hartelijk welkom

Met deze koffiemachine hebben wij voor u de volgende generatie van volledig automatische koffiezetapparaten ontwikkeld. Een grote competentie en de jarenlange ervaring van onze onderneming werden in de ontwikkeling ingebracht.

Deze gebruiksaanwijzing verstrekt informatie over het product, het gebruik en de reiniging van uw koffiemachine. Indien de koffiemachine niet volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, wordt elke aansprakelijkheid bij schade uitgesloten. Er kan in deze gebruiksaanwijzing echter geen rekening worden gehouden met iedere mogelijke toepassing! Neem voor meer informatie contact op met onze klantenservice.

De prestatie van de koffiemachine hangt af van deskundig gebruik en van het onderhoud. Lees de gebruiksaanwijzing vóór de eerste inbedrijfstelling zorgvuldig door en zorg dat zij steeds bij de hand is.

Wij wensen u veel succes met uw nieuwe koffiemachine!

## Tekens en symbolen



Zie ook hoofdstuk „Veiligheidsaanwijzingen“!

De volgende tekens en symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt om te wijzen op gevaren en bijzonderheden:

**GEVAAR!**  
Elektrische schok!



**Direct gevaarlijke situatie die dood of ernstig letsel door een elektrische schok tot gevolg kan hebben.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Algemeen gevaarlijke situatie die letsel tot gevolg kan hebben.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**Er bestaat een situatie die beschadiging van de machine tot gevolg kan hebben.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!



**Gevaarlijke situatie die letsel door verbranding tot gevolg kan hebben. Dit gevaar bestaat bij de uitgiftepunten. Hierna alleen gemarkeerd door het symbool.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Hete stoom!



**Gevaarlijke situatie die letsel door verbranding tot gevolg kan hebben. Dit gevaar bestaat bij de uitgiftepunten. Hierna alleen gemarkeerd door het symbool.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Heet oppervlak!



**Gevaarlijke situatie die letsel door verbranding tot gevolg kan hebben. Dit gevaar bestaat bij de uitgiftepunten en bij de punten voor het verwarmen van koppen (optie). Hierna alleen gemarkeerd door het symbool.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor beknelling!



**Gevaarlijke situatie die letsel door beknelling tot gevolg kan hebben. Hierna alleen gemarkeerd door symbool.**

Neem de beschreven maatregelen ter vermijding van dit gevaar absoluut in acht.

## Productbeschrijving

### Gebruik volgens de voorschriften

De Schaerer Coffee Joy is bedoeld voor de afgifte van koffie- of zuiveldranken in diverse variaties in kopjes of kannen. Bovendien is het apparaat geschikt voor de afgifte van heet water. Het apparaat is bedoeld voor particulier en commercieel gebruik. Het apparaat kan worden gebruikt voor zelfbediening, indien het onder toezicht staat van getraind personeel.



*Het gebruik van het apparaat is bovendien onderworpen aan de "Algemene Voorwaarden" van Schaerer AG en deze gebruiksaanwijzing. Een ander of hiervan afwijkend gebruik geldt als in strijd met de voorschriften. Voor schade die daaruit voortvloeit, is de fabrikant niet aansprakelijk.*

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
machine!



**Verkeerd gebruik van de koffiemachine kan resulteren in schade.**

**De Schaerer Coffee Joy mag onder geen voorwaarde gebruikt worden om een andere vloeistof dan koffie, heet water (producten, reiniging) of melk (gekoeld, gepasteuriseerd, gehomogeniseerd, ultra hoge temperatuur) te verhitten of uit te geven.**

### Productsoorten en capaciteit

Afhankelijk van machinevariant en opties kunnen de volgende producten worden bereid (productcapaciteit wordt aangeduid in kopjes per uur/tag):



Espresso (50 – 60 ml)	±50 kopjes
Café Creme (120 ml)	±40 kopjes
Zuiveldranken	±30 kopjes
Heet water	±7,5 l

### Leveringsomvang en toebehoren/accessoires

Aantal	Benaming	Artikelnummer
1	Koffiemachine Schaerer Coffee Joy	
Documentatie		
1	Gebruiksaanwijzing (DE)	022440
1	Reinigingskaart wekelijks (DE)	022480
1	Formulier uitgiftekwaliteit	-
Toebehoren/accessoires algemeen		
1	Melkpijpje (diameter: 1.3)	33.2415.1000
1	Melkpijpje bruin (diameter: 1.5)	33.2415.2000
1	Vet voor afdichtingsringen (buis)	33.2179.9000
1	Stoompipje	33.2427.7000
1	Multitool	33.2397.7000
Reiniging / toebehoren/accessoires reiniging		
1	Reinigingsmiddel „Milkpure“	071530
100	Reinigingstabletten (blisterverpakking van 10 tabletten)	062867
	Reinigingsborstel (set van 5)	33.2393.1000
1	Carbonaathardheidstest (zakje met 2 teststrip)	067720



## Opties en bijzettoestellen

Voorbeeld	Optie	Beschrijving
	Bijgeplaatste koelunit	Externe koelunit voor machines met Milk Smart. Capaciteit: 2 l
	Uitgebreide bonencontainer	Extra opsteekbare bonencontainer voor meer bonencapaciteit. Capaciteit: 400 g
	Waterfilter voor interne drinkwatertank	De waterfilter kan worden geïnstalleerde in de interne drinkwatertank. Capaciteit: 200 l



Neem voor meer informatie contact op met de dealer.

## Technische gegevens

Nominaal vermogen *	1700 – 2300 W
---------------------	---------------

Bedrijfstemperatuur	Stoomboiler	Heetwaterboiler
Minimale bedrijfstemperatuur (T min.)	130°C	86°C
Maximale bedrijfstemperatuur (T max.)	130°C	102°C

Overdruk	Stoomboiler	Heetwaterboiler
Werkoverdruk	2.5 bar	16 bar
Toegestane bedrijfsoverdruk (p max.)	16 bar	16 bar
Test-overdruk	24 bar	24 bar

Capaciteit watertank	2,2 l
Capaciteit bonencontainer	250 g
Capaciteit droesbak	15 – 20 koffiekoeken

Buitenafmetingen	
Breedte	305 mm
Hoogte	400 mm
Diepte	443 mm



Leeggewicht	15 kg
-------------	-------

Continu geluidsdrukniveau**	<70 dB (A)
-----------------------------	------------

Technische wijzigingen voorbehouden!

- \* Speciale uitrusting zie typeplaatje. Opgegeven waarden betreffen de basisuitrusting.
- \*\* Het A-gewogen geluidsdrukniveau (slow) en Lpa (impulse) op de werkplek van het bedieningspersoneel ligt in elke modus beneden 70 dB (A).

## Typeplaatje

Type	VAR	Mod.	Serial-No.	Prod. Date
03.0430	001	PR	000100	02.2011
1/N/PE - 50/60 Hz		220 - 240 V		max. 1,7 - 2,3 kW
permissible max. pressure		1,6 M PA (16 bar)		
		Made in Germany 		
<small>produced by winif consumer electric GmbH</small>				

Het typeplaatje bevindt zich achter de lekbak aan de linkerkant

- Gegevens op het typeplaatje aangeven in geval van storing of garantie.

## Verklaring van overeenstemming

### Adres van de fabrikant

Fabrikant	Verantwoordelijke voor de documentatie
Schaerer Ltd. Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil T +41 (0)32 681 62 00 F +41 (0)32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer Ltd. Hans-Ulrich Hostettler Postfach Allmendweg 8 CH-4528 Zuchwil

### Toegepaste normen

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 60335-1 EN 60335-2-15	Specifically applied Standards
<ul style="list-style-type: none"> <li>• 60335-1: 2002</li> <li>• 60335-1 /A1:2004</li> <li>• 60335-1 /A2:2006</li> <li>• 60335-2-15:2002</li> <li>• 60335-2-15 /A1:2005</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 55014-1:2006</li> <li>• 55014-1 /A1:2009</li> <li>• 55014-2:1997</li> <li>• 55014-2 /A1:2001</li> <li>• 55014-2 /A2:2008</li> <li>• 62233:2008</li> <li>• 61000-3-2:2006</li> <li>• 61000-6-3:2008</li> </ul>

Bovengenoemde fabrikant verklaart dat deze machine voldoet aan alle desbetreffende bepalingen van de genoemde EG-richtlijn. Indien wijzigingen aan de apparaten worden aangebracht die niet met ons zijn afgesproken, verliest deze verklaring haar geldigheid.

# Installatie en inbedrijfstelling

## Plaatsing

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
machine!



### Standplaats

**Voor de standplaats van de koffiemachine gelden de onderstaande omstandigheden. Wordt hieraan niet voldaan, dan kan de machine worden beschadigd. Neem de volgende voorwaarden absoluut in acht:**

- Het standvlak moet stabiel en vlak zijn en mag zich onder het gewicht van de koffiemachine niet vervormen.
- Plaats de koffiemachine niet op hete oppervlakken of in de buurt van een oven.
- Plaats de koffiemachine zodanig dat deze op elk moment onder toezicht kan staan van geschoold personeel.
- Leg de noodzakelijke toevoeraansluitingen conform de installatieplannen op de installatieplaats naar de 1 m standplaats van de machine.
- Laat vrije ruimte voor onderhoudswerkzaamheden en bediening:
  - Laat naar boven voldoende ruimte voor het bijvullen van de koffiebonen.
  - Laat een afstand van  $\pm 35$  cm aan de linkerkant vrij.
  - Laat een afstand van min. 15 cm tussen achterkant machine en de muur vrij (luchtcirculatie).
  - Laat een afstand van min. 250 mm naar boven toe vrij (is nodig voor de brewerdemonstratie bij reiniging en onderhoud).
- Neem de plaatselijk geldende technische voorschriften voor keukens in acht.

### Klimaat

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
machine!



**Voor de standplaats van de koffiemachine gelden de onderstaande klimatologische omstandigheden. Wordt hieraan niet voldaan, dan kan de machine worden beschadigd. Neem de volgende voorwaarden absoluut in acht:**

- Omgevingstemperatuur van  $+10^{\circ}\text{C}$  tot  $+40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F}$  tot  $104^{\circ}\text{F}$ )
- Relatieve luchtvochtigheid van max. 80% RV
- De koffiemachine is uitsluitend ontworpen voor gebruik binnen. Gebruik de koffiemachine niet buiten, stel deze nooit bloot aan weersinvloeden (regen, sneeuw, vorst)!

Wanneer de koffiemachine was blootgesteld aan temperaturen onder nul:

- Neem de inbedrijfstelling contact op met de klantenservice.

## Energievoorziening

### Voorwaarden

De elektrische aansluiting moet volgens de geldende voorschriften (VDE 0100) en de voorschriften van het betreffende land worden uitgevoerd. Uitvoering van de leiding voor aansluiting op het net ten minste H 07 RN-F. De op het typeplaatje vermelde spanning moet overeenstemmen met de netspanning op de plaats van opstelling.

**GEVAAR!**  
Elektrische schok!



**Gevaar voor een elektrische schok!**  
**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- De fase moet zijn beveiligd met de op het typeplaatje vermelde ampèrewaarde!
- Het apparaat moet op alle polen van het elektriciteitsnet kunnen worden gescheiden.
- Neem nooit een apparaat met beschadigd netsnoer in gebruik. Laat een defect netsnoer of een defecte stekker onmiddellijk vervangen door een gekwalificeerde servicetechnicus.
- Schaerer AG raadt het gebruik van een verlengsnoer af! Als toch een verlengsnoer wordt gebruikt (minimumdoorsnede:  $1,5\text{ mm}^2$ ), neem dan de gegevens van de fabrikant van het

snoer (gebruiksaanwijzing) en de plaatselijk geldende voorschriften in acht.

- Breng het netsnoer zo aan dat er niemand over kan struikelen. Trek het snoer niet over hoeken en scherpe kanten, klem het niet in of laat het niet vrij in het vertrek hangen. Leg het snoer verder niet over hete voorwerpen en bescherm het tegen olie en agressieve schoonmaakmiddelen.
- Til het apparaat nooit aan het netsnoer op en trek er nooit aan! Trek de stekker nooit aan het netsnoer uit het stopcontact. Raak het snoer of de stekker nooit met natte handen aan! Steek in geen geval een natte stekker in het stopcontact!

### Aansluitwaarden

Model	Aansluitwaarden				Zekering (bij huisinstallatie)	Aansluitkabel kabeldiameter
Standaard	220 – 240 V	AC	50/60 Hz	2000 – 2200 W	10 – 16 A	1.5 mm <sup>2</sup>
Engeland, Ierland					13 A	1.5 mm <sup>2</sup>
Australië, Nieuw-Zeeland, China					15 A	1 mm <sup>2</sup>
Denemarken					10 A	1 mm <sup>2</sup>
VS	120 V	AC	50/60 Hz	1700 W	15 A	AWG14
Japan	120 V	2 AC	50/60 Hz	2000 W	15 A	2.5 mm <sup>2</sup>

## Installatie

### Machine uitpakken



Lees de hoofdstukken "Plaatsing" en "Energievoorziening" vóór aanvang van de installatie aandachtig door!

- ▶ Pak de machine uit.
- ▶ Controleer de rest van de verpakking op meegeleverde toebehoren.
- ▶ Pak het meegeleverde toebehoren uit de droesbak en de watertank.
- ▶ Bewaar de originele verpakking voor een evt. terugzending.

### Melk aansluiten

- ▶ Monteer melkslang op uitloop (zie afbeelding).
  - ▶ Kies passend melkmondstuk (bruin = voor gekoelde melk; transparant = voor ongekoelde melk) en steek dit op het andere uiteinde van de melkslang.
  - ▶ Plaats uitloop in de houder.
  - ▶ Neem de droesbak uit de koffiemachine.
  - ▶ Schuif de uitloop naar de onderste stand.
- 
- ▶ Klem de melkslang in de daarvoor bestemde geleiding.





Zie hoofdstuk „Bediening“ - „Vullen en aansluiten“ - „Melk“ voor het bijvullen van melk.




Als een externe koelunit erbij is geplaatst: installatie volgens gebruiksaanwijzing van de koelunit uitvoeren en melkslang van de machine in de externe koelunit leggen.

## Inbedrijfstellingsprogramma

Bij de eerste keer starten van de koffiemachine wordt automatisch het inbedrijfstellingsprogramma uitgevoerd. Dit doorloopt stap voor stap de eerste instellingen. Hierna volgen de gedetailleerde beschrijvingen bij alle stappen.

- ▶ Druk op de toets .
  - Koffiemachine schakelt in, het inbedrijfstellingsprogramma begint.
- ▶ Volg de aanwijzingen op het touchscreen:

Display / Displaytekst	Parameterbeschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
language: english	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Kies de gewenste taal met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Op het display verschijnt de tekst „Eerste instelling van uw Coffee Joy“ in de gekozen taal.</li> </ul>	Deutsch Engels Frans Nederlands Zweeds Deens Noors Russisch Italiaans Spaans Japans	De voorinstelling is „Engels“.
Tijd uu:mm	Actuele tijd instellen: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de uren in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de minuten in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> De volgende inbedrijfstellingsstap verschijnt.</li> </ul>	uu = uren mm = minuten	–
Datum dd:mm:jjjj	Actuele datum instellen: <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de dagen in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de maanden in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de jaren in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> De volgende inbedrijfstellingsstap verschijnt.</li> </ul>	dd = dag mm = maand jjjj = jaar	–
Uitschakeltijd: 30 min	Bij deze stap wordt de uitschakeltijd vastgelegd. Verstrekt na een uitgifte de vastgelegde tijd zonder een verdere afgifte, dan schakelt de machine automatisch uit. <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de minuten in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> De volgende inbedrijfstellingsstap verschijnt.</li> </ul>	0 min 5 – 180 min	Bij instelling „0 min“ schakelt de machine helemaal niet automatisch uit.

Display / Displaytekst	Parameterbeschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Waterhardheid: 13 – 16	<p>Waterhardheid instellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Voer de waterhardheidstest uit.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Service en onderhoud“ - „Waterhardheid vaststellen“.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de waterhardheid in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> De volgende inbedrijfstellingsstap verschijnt.</li> </ul>	0 – 4 5 – 8 9 – 12 13 – 16 >16	–
Waterfilter: Nee	<p>Gebruik van een waterfilter instellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel het gebruik in met <math>\oplus</math> en <math>\ominus</math>.</li> <li>▶ Bevestig de instelling met <math>\mathbb{P}</math>.</li> </ul> <p><b>Optie 1: Invoer „nee“</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De volgende inbedrijfstellingsstap verschijnt.</li> </ul> <p><b>Optie 2: Als „Ja“ wordt ingesteld, vindt een automatische filterspoeling plaats.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zet een kan met een inhoud van ca. 3 l onder de heetwateruitloop.</li> <li>▶ Vul het drinkwaterreservoir helemaal.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Na beëindiging van de filterspoeling verschijnt de volgende inbedrijfstellingsstap.</li> </ul>	Ja / Nee	Als „Ja“ wordt ingesteld, wordt aansluitend een automatische filterspoeling uitgevoerd.
Machine warmt op	<p>De machine begint met opwarmen.</p> <p>Na het opwarmen volgt een koffiesysteemspoeling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Plaats een kan onder de uitloop.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> De spoeling duurt ca. 40 sec.</li> </ul>	–	Bij de koffiesysteemspoeling worden alle leidingen gereinigd en opgewarmd.
 Producttoets „Espresso“	<p>Als afsluiting van het inbedrijfstellingsprogramma wordt een testproduct gezet.</p> <p>De toets <math>\mathbb{C}</math> knippert.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Plaats een passende kop of iets dergelijks onder de uitloop.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{C}</math>.</li> <li><input checked="" type="checkbox"/> Het testproduct wordt gezet.</li> <li>▶ Schud het testproduct weg, drink dit niet op.</li> </ul>	–	–
Uw keuze	De koffiemachine is nu bedrijfsklaar.	–	Alle instellingen die nu werden verricht, kunnen later nog worden gewijzigd. <i>Zie hoofdstuk „Programmering“.</i>

## Deïnstallatie en milieuvriendelijke afvoer



De koffiemachine moet vakkundig in overeenstemming met de plaatselijke en wettelijke bepalingen worden afgevoerd.

- ▶ Neem contact op met de servicepartner.

## Bediening

### Controle vòòr het inschakelen

- ▶ Controleer vòòr het inschakelen van de koffiemachine of voldaan is aan de volgende voorwaarden.

Voorwaarden voor het inschakelen van de koffiemachine:

- De drinkwatertank is gevuld.
- De koffiebonencontainer is gevuld.
- De droesbak is leeg en correct ingeschoven.
- De koffiemachine is correct aangesloten op het elektriciteitsnet.

### Vullen en aansluiten

#### Koffiebonen

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Gevaar voor letsel door de roterende maalschijven van de molen. Grijp nooit bij ingeschakelde koffiemachine in de bonencontainers.**

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**Door het vullen met vreemde voorwerpen kan de molen verstopt raken of kan het maalwerk worden vernietigd! Doe nooit iets anders dan koffiebonen in de bonencontainers.**



- ▶ Open het deksel van de bonencontainer (zie afbeelding).
- ▶ Vul deze met koffiebonen (max. 250 g).
- ▶ Sluit het deksel weer.

#### Water

- ▶ Neem de drinkwatertank eruit en maak deze leeg.
- ▶ Spoel de drinkwatertank grondig uit met schoon water (min. 1x per dag).
- ▶ Vul de tank weer met vers drinkwater en plaats hem weer terug.

#### Melk

##### Optie 1: Milk Smart



*Het hoogteverschil tussen de melkverpakking en de uitloop mag niet meer zijn dan 40 cm.*

- ▶ Zet verse, voorgekoelde melk (3 – 5°C) klaar.
- ▶ Hang slang of slangen in de melk.
  - Het slanguiteinde moet de containerbodem raken.




*Zie ook hoofdstuk „Veiligheidsaanwijzingen“ - „Hygiëne“ - „Melk“.*

**Optie 2: Bijgeplaatste koelunit**

- ▶ Open de deur.
- ▶ Verwijder de melkcontainer en spoel deze uit.
- ▶ Vul de container met verse, voorgekoelde melk (3 – 5°C).
- ▶ Zet de melkcontainer in de koelunit.
- ▶ Hang slang of slangen in de container.
  - ☑ Het slanguiteinde moet de containerbodem raken.
- ▶ Sluit de deur.

**Inschakelen**

- ▶ Druk op de toets .
  - ☑ De koffiemachine schakelt in, de begroetingstekst verschijnt op het display.
- ▶ Plaats een kan onder de uitloop.
  - ☑ De machine begint met opwarmen.
  - ☑ Na het opwarmen volgt een koffiesysteemspoeling (duur: ca. 40 sec).

**Optie: Bijgeplaatste koelunit**

- ▶ Sluit de bijgeplaatste koelunit op het elektriciteitsnet aan.
- ▶ Zet de tuimelschakelaar op de achterkant van de bijgeplaatste koelunit op „COLD“.
  - ☑ De bijgeplaatste koelunit schakelt in.



Zie hoofdstuk „Bediening“ - „Vullen en aansluiten“ - „Melk“ - „Optie: bijgeplaatste koelunit“.

**Uitgifte****Koppen voorverwarmen**

Op de koffiemachine bevindt zich een houder voor koppen. Als de machine is ingeschakeld, wordt de houder verwarmd en worden de koppen daardoor voorverwarmd.

- ▶ Zet de koppen op de houder.
  - ☑ Bij ingeschakelde koffiemachine worden de koppen voorverwarmd.

**Uitloophoogte instellen**

**Door hete oppervlakken bestaat verbrandingsgevaar.  
Voorzichtig bij het verschuiven van de uitloop.**

**VOORZICHTIG!**  
Heet oppervlak!



- ▶ Plaats het kopje onder de uitloop.
- ▶ Houd de uitloop van voren vast en schuif hem in de juiste positie (zie afbeelding).
- ▶ Verwijder het kopje na beëindigen van de afgifte.



Mogelijke onderzethoogtes = 70 – 135 mm.



## Producten

De machine is gereed voor afgifte, wanneer de productsymbolen branden.

- ▶ Plaats het kopje onder de uitloop.
- ▶ Pas de hoogte van de uitloop aan de grootte van het kopje aan.
- ▶ Druk op de gewenste producttoets.
  - Alleen het symbool van het gekozen product brandt nog, de afgifte begint.
  - De productnaam wordt op het display weergegeven.
- ▶ Verwijder het kopje na beëindigen van de afgifte.

**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!



Zie hoofdstuk „Afgifteopties“ - „Afgifte stoppen“ voor stoppen van de uitgifte.

## Producten met gemalen koffie

**Door verkeerde hantering kan de machine worden beschadigd.  
Doe nooit iets anders dan gemalen koffie of reinigingstabletten in de inworp.**

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



- ▶ Open het deksel van de inworp (zie afbeelding).
  - Display-instructie „Vullen met koffie“ verschijnt.
- ▶ Vul met gemalen koffie (max. 15 g).
- ▶ Sluit het deksel van de inworp.
  - Display-instructie „Product kiezen“ verschijnt.
- ▶ Druk op de gewenste producttoets.
  - Alleen het symbool van het gekozen product brandt nog, de afgifte begint.
  - De productnaam wordt op het display weergegeven.
- ▶ Verwijder het kopje na beëindigen van de afgifte.



Zie hoofdstuk „Afgifteopties“ - „Afgifte stoppen“ voor stoppen van de uitgifte.

## Heetwater

Voor de afgifte van heetwater zijn er drie verschillende doseervarianten beschikbaar:



*De servicetechnicus kan ongewenste doseervarianten deactiveren of de doseerhoeveelheid van de variant „gedoseerd“ aanpassen.*

- ▶ Plaats het kopje onder de heetwateruitloop.
- ▶ Pas de hoogte van de uitloop aan de grootte van het kopje aan.


**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!





### Optie 1: Gedoseerd

- ▶ Druk op de toets  .
  - De ingestelde hoeveelheid wordt uitgegeven.

### Optie 2: Freeflow

- ▶ Druk op de  -toets en houd deze ingedrukt.
  - De afgifte duurt zolang als de toets wordt ingedrukt.

### Optie 3: Start/Stop

- ▶ Druk op de toets  .
  - Heetwater wordt afgegeven.
- ▶ Beëindig de afgifte door opnieuw op de  -toets te drukken.



*Als de afgifte niet handmatig door drukken op de  -toets wordt beëindigd, dan eindigt de afgifte automatisch na een vastgelegde tijd. Deze kan door de servicetechnicus worden vastgelegd.*

## Hete melk

Hete melk en melkschuim worden via dezelfde toets afgegeven.

- ▶ Plaats het kopje onder de uitloop.
- ▶ Schuif de uitloop naar de hoogste stand.
  - Alleen in de hoogste positie wordt geen lucht in de melk gemengd, anders wordt altijd melkschuim gemaakt.
- ▶ Druk op de -toets (toets in het midden).
  - Hete melk wordt afgegeven.
- ▶ Beëindig de afgifte door opnieuw op de -toets te drukken.


**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!



*Als de afgifte niet handmatig door drukken op de -toets wordt beëindigd, dan eindigt de afgifte automatisch na een vastgelegde tijd. Deze kan door de servicetechnicus worden vastgelegd.*

## Melkschuim

Hete melk en melkschuim worden via dezelfde toets afgegeven.

- ▶ Plaats het kopje onder de uitloop.
- ▶ Pas de hoogte van de uitloop aan de grootte van het kopje aan.
- ▶ Druk op de -toets en houd deze ingedrukt.
  - De afgifte duurt zolang als de toets wordt ingedrukt.

**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!



## Afgifteopties

### Lopende afgifte stoppen

De afgifte van producten en heet water kan op elk moment worden gestopt.



- ▶ Druk op de toets .
- De actuele afgifte wordt gestopt.

### Koffiesterkte kiezen

Vóór de uitgifte kan de sterkte van de koffie worden gekozen. Er kan worden gekozen uit de volgende sterktes:

- krachtig (ca. 15% sterker dan de instelling van het desbetreffende product)
- normaal (instelling van het desbetreffende product)
- mild (ca. 15% zwakker dan de instelling van het desbetreffende product)

Zonder voorkeuze van de sterkte wordt automatisch altijd de „normale“ sterkte gebruikt. De keuze van de sterkte geldt altijd alleen voor het erop volgende product.

- ▶ Kies met -toets en -toets de gewenste productsterkte.
- ▶ Plaats het kopje onder de uitloop.
- ▶ Pas de hoogte van de uitloop aan de grootte van het kopje aan.
- ▶ Vraag het gewenste product aan.
  - Het product wordt afgegeven.
  - Productnaam evenals sterkte worden op het display weergegeven.

### Dubbel product

Er kunnen twee producten tegelijkertijd worden genomen. Dit geldt alleen voor de producten Espresso, Café Creme en Cappuccino.

- ▶ Plaats twee kopjes onder de uitloop.
- ▶ Pas de hoogte van de uitloop aan de grootte van het kopje aan.

**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!

- ▶ Druk op de gewenste producttoets voor ca. 3 sec.
  - Alleen het symbool van het gekozen product brandt nog, de afgifte begint.
  - Op het display wordt „2x productnaam“ weergegeven.
- ▶ Verwijder de kopjes na beëindigen van de afgifte.



Zie hoofdstuk „Afgifteopties“ - „Afgifte stoppen“ voor stoppen van de uitgifte.

## Leegmaken

### Droesbak

De droesbak moet regelmatig worden leeggemaakt, uiterlijk zodra de instructie om dit te doen op het display verschijnt.

- ▶ Neem de droesbak weg en maak deze leeg.
  - De afgifte van drank is geblokkeerd zolang de droesbak niet ingeschoven is.
- ▶ Plaats de droesbak weer terug.
  - Op het display verschijnt de vraag „Droesbak leeg?“.
- ▶ Bevestig de vraag met de **P**-toets.



*Als de vraag na het leegmaken van de droesbak per ongeluk met „Nee“ wordt bevestigd, blijft de display-instructie voor leegmaken staan. De droesbak moet weer worden weggenomen en teruggeplaatst, de vraag verschijnt dan opnieuw.*

### Lekbak

De lekbak moet regelmatig worden leeggemaakt, uiterlijk zodra de drijver verschijnt.

- ▶ Trek de lekbak er voorzichtig uit.
- ▶ Maak de lekbak leeg en plaats deze weer terug.
- ▶ Controleer of de lekbak goed zit, een niet correct geplaatste lekbak kan evt. uitstromend water veroorzaken.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor beknelling!

## Transportvoorwaarden

- ▶ Koppel vóór een standplaatswissel absoluut de drinkwater- en stroomvoorziening evenals de afvalwaterafvoer los.
- ▶ Controleer vóór een standplaatswissel de vloer op obstakels en oneffenheden.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!

**Door een verkeerd transport kan de machine worden beschadigd. Bij een standplaatswissel van machines op karren moeten de volgende punten in acht worden genomen:**

- Bij een standplaatswissel mag de kar niet gestoten, maar moet uit veiligheidsoverwegingen getrokken worden
- Trek alleen aan de kar, nooit aan de machine.
- De kar is niet bestemd voor het transport van goederen.



*De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid voor schade af die is ontstaan door oneigenlijk gebruik van de kar of door veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing.*

## Aanwijzingen/instructies op het display

Displayteksten laat de machine zien, wanneer ingrijpen door de gebruiker of een servicetech- nicus nodig is om de paraatheid van de machine verder te waarborgen. Er zijn twee verschil-

lende soorten meldingen:

- Aanwijzing
- Fout

Bij display-aanwijzingen gaat het meestal om instructies, bijvoorbeeld de instructie om de drinkwatertank te vullen.



► Voer handeling volgens beschrijving in de volgende tabel uit.

Als de displaytekst daarna toch blijft staan, is er eventueel sprake van een storing.




Zie hoofdstuk „Verhelpen van storingen“ - „Storing met displaytekst“.

Display-aanwijzing	Oorzaak	Verhelpen
Droesbak leegmaken	De droesbak is vol.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Neem de droesbak weg en maak deze leeg. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De afgifte van drank is geblokkeerd zolang de droesbak niet ingeschoven is.</li> </ul> </li> <li>► Plaats de droesbak weer terug. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Op het display verschijnt de vraag „Droesbak leeg?“.</li> </ul> </li> <li>► Bevestig de vraag met de <b>P</b>-toets.</li> </ul>
Productkeuze geblokkeerd Watertank vullen	De drinkwatertank is leeg. Drankafname is niet mogelijk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Neem de drinkwatertank eruit en vul deze met vers drinkwater.</li> <li>► Plaats de drinkwatertank weer terug.</li> </ul>
Bonen bijvullen Product bevestigen	Er bevinden zich niet meer voldoende bonen in de molen. De molen stopt, de uitgifte wordt onderbroken.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Open het deksel van de bonencontainer (zie afbeelding).</li> <li>► Vul deze met koffiebonen (max. 250 g).</li> <li>► Sluit het deksel weer.</li> <li>► Druk opnieuw op de producttoets. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De afgifte van het tevoren gekozen product wordt voltooid.</li> </ul> </li> </ul>
Vullen met koffie Product kiezen	Het deksel van de inworp voor gemalen koffie is geopend. Drankafname is niet mogelijk.	<p><b>Optie 1: Product met gemalen koffie nemen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Vul met gemalen koffie (max. 15 g).</li> <li>► Sluit het deksel van de inworp. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Display-instructie „Product kiezen“ verschijnt.</li> </ul> </li> <li>► Druk op de gewenste producttoets. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De afgifte begint.</li> </ul> </li> </ul> <p><b>Optie 2: Afgifte stoppen</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Sluit het deksel van de inworp.</li> <li>► Stop afgifte met <b>C</b>-toets.</li> </ul>
Waterfilter vervangen	Het waterfilter in de drinkwatertank moet worden vervangen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Waterfilter vervangen.</li> </ul> <p>Zie hoofdstuk „Service en onderhoud“ - „Waterfilter vervangen“.</p>
Geen deksel tank?	Het deksel van de drinkwatertank is niet aangebracht. Drankafname is niet mogelijk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Plaats het deksel correct op de drinkwatertank.</li> <li>► Schuif de drinkwatertank in de machine.</li> </ul>
Productkeuze geblokkeerd Deksel open	Het deksel boven de brewer staat open of werd niet correct gesloten. Drankafname is niet mogelijk.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Sluit het deksel boven de brewer correct.</li> </ul>

Display-aanwijzing	Oorzaak	Verhelpen
Display reinigen	Het bedieningsveld is vuil. De toetsen reageren niet meer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Druk lang op de  -toets 5 sec. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De machine schakelt uit.</li> </ul> </li> <li>▶ Maak het display schoon met een vochtige doek.</li> <li>▶ Druk op de toets . <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De machine schakelt weer in.</li> </ul> </li> </ul>

## Uitschakelen

### Einde bedrijf

- ▶ Voer de dagelijkse reiniging uit.
- ▶ Druk lang op de  -toets 5 sec.
  - Als producten met melk werden bereid, verschijnt op het display de instructie voor een melksysteem-spoeling.
- ▶ Volg de instructies op het display.
  - Na de melksysteem-spoeling volgt een automatische koffiesysteemspoeling.



Zie ook hoofdstuk „Reiniging“.

- Daarna schakelt de machine uit.
- ▶ Maak het drinkwaterreservoir leeg, maak het schoon en breng het weer aan.
- ▶ Maak de droesbak leeg, maak deze schoon en breng deze weer aan.



*Bij veronachtzaming bestaat er in het geval van schade geen recht op garantie.*

### Langere periodes van stilstand (vanaf 1 week)



*Bij langere stilstandtijden, bijv. bedrijfsvakantie, moet de machine hierop worden ingesteld.*

- ▶ Voer alle handelingen van hoofdstuk „Einde bedrijf“ uit.

Als de machine wordt blootgesteld aan temperaturen onder nul, moeten de boilers tevoren worden leeggemaakt:

- ▶ Neem contact op met de servicepartner.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**De boilers kunnen door bevriezend en uitzettend water worden vernietigd. In ruimten waar de temperatuur tot onder het vriespunt kan dalen, moeten de boilers worden leeggemaakt!**



*Voer bij hernieuwde inbedrijfstelling als eerste de dagelijkse reiniging uit.*

# Reiniging

## Reinigingsintervallen

Reinigingsintervallen					
Dagelijks	Wekelijks	Bij het inschakelen	Bij het uitschakelen	Na instructie	
<b>Koffiemachine</b>					
		x	x		Koffiesysteemspoeling
			x		Melksysteem spoelen
	x				Melksysteem reinigen
	x				Koffiemachine reinigen (reinigingsprogramma)
	x				Brewer reinigen
x					Drinkwatertank uitspoelen met schoon water
x				x	Droesbak leegmaken en reinigen
x				x	Lekbak leegmaken en reinigen
	x				Bonencontainer reinigen
	x				Buitenzijden koffiemachine reinigen
<b>Bijzettoestellen/opties</b>					
x					Reiniging melkcontainer
x					Reiniging binnenruimte bijgeplaatste koelunit
	x				Reiniging buitenzijden bijgeplaatste koelunit

### Legenda

- Dagelijks: Minimaal een keer per dag, indien nodig vaker.
- Wekelijks: Minimaal een keer per week, indien nodig vaker.
- Bij het inschakelen: Automatisch bij het inschakelen van de koffiemachine.
- Bij het uitschakelen: Automatisch bij het uitschakelen van de koffiemachine.
- Na instructie: Dienovereenkomstige instructies verschijnen op het display.



*Maak voor een beter overzicht van de op handen zijnde en reeds uitgevoerde reinigingen gebruik van het reinigingsschema in dit hoofdstuk.*

## Reinigingsdwang

Als ondanks de instructie op het display een aangekondigde reiniging niet wordt uitgevoerd, begint (indien zo geprogrammeerd) na een bepaalde tijd de reinigingsdwang. Zodra er sprake is van deze reinigingsdwang, wordt de uitgifte geblokkeerd.

De uitgifte wordt pas weer vrijgegeven als de reiniging is uitgevoerd.



*De reinigingsdwang en de duur tot deze begint kunnen alleen worden geprogrammeerd door de servicetechnicus.*

## Dagelijkse reiniging

### Koffiesysteemspoeling




De koffiesysteemspoeling wordt telkens bij het in- en uitschakelen van de koffiemachine automatisch uitgevoerd. Ingrijpen is niet noodzakelijk.

### Melksysteemspoeling

De melksysteemspoeling wordt telkens bij het uitschakelen van de koffiemachine automatisch uitgevoerd. De volgende handelingen moeten daarbij worden uitgevoerd:

- ▶ Plaats een kan onder de uitloop.
- ▶ Schuif de uitloop naar de hoogste positie.
- ▶ Steek de melkslang met melkpijpje in de heetwateruitloop en draai deze met de klok mee tot aan de aanslag.
  - De melksysteemspoeling begint.
- ▶ Veeg na de melksysteemspoeling de melkslang aan de buitenkant af met een vochtige doek.

### De melksysteemspoeling kan indien nodig op elk moment worden uitgevoerd:

- ▶ Druk op de toets .
  - Het reinigingsmenu verschijnt.
- ▶ Blader met de toets  naar het menupunt „Melksysteemspoeling“.
- ▶ Druk op de toets .
- ▶ Voer alle punten zoals hierboven beschreven uit.

### Droesbak

**Koffiedroes in de droesbak kan snel leiden tot schimmelvorming. Als de schimmelsporen zich verspreiden in de machine, bestaat het risico van verontreiniging voor de koffie.**

**Reinig de droesbak daarom dagelijks.**

- ▶ Reinig de droesbak grondig met water en afwasmiddel.
- ▶ Spoel de bak met schoon water uit en droog deze met een schone doek.

### Lekbak

- ▶ Reinig de lekbak en het lekbakrooster grondig met water en afwasmiddel.
- ▶ Spoel de bak met schoon water uit en droog deze met een schone doek.

### Interne drinkwatertank

**Door afzettingen en bacteriën bestaat risico van verontreiniging voor de drinkwatertank.**

**Spoel de drinkwatertank dagelijks uit, gebruik geen reinigingsmiddel.**

- ▶ Spoel de drinkwatertank grondig en meerdere keren uit met schoon water.
- ▶ Droog alles af met een schone doek.

### Melkcontainer

**Door melkafzetting en bacteriën bestaat risico van verontreiniging voor melk en melkcontainer.**

**Reinig de melkcontainer dagelijks.**

- ▶ Meng in een beker 5 ml reinigingsmiddel Daypure met 500 ml warm water.
- ▶ Reinig de melkcontainer met de aangemaakte reinigingsoplossing.
- ▶ Spoel de container met schoon water en droog deze met een schone doek.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



## Wekelijkse reiniging

### Reinigingskaart wekelijks

# Wekelijkse reiniging

## Schaerer Coffee Joy



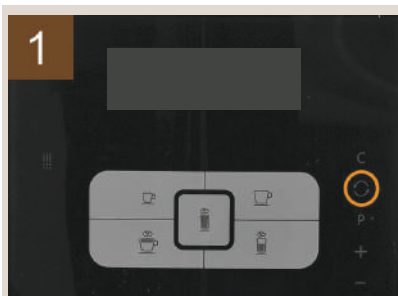

Zie ook hoofdstuk Veiligheidsaanwijzingen en Reiniging in de gebruiksaanwijzing.





**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



In het afgiftebereik voor dranken, heetwater en stoom bestaat gevaar voor verbranding. Grijp tijdens de afgifte of de reiniging nooit onder de uitgiften.

### Machinerreiniging (reinigingsprogramma)




- Druk op de toets .  
 Het menu Serviceprogramma's verschijnt.  
 Blader met   het menu tot aan Machinerreiniging.  
 Bevestig met .  
 Het reinigingsprogramma start.

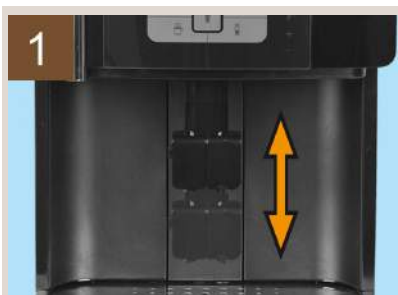


- Maak de lekbak leeg.  
 Vul de drinkwatertank.  
 Plaats een kan (min. 3 l) onder de uitloop.



- Gooi een reinigingstablet in de inworp (zie afbeelding).  
 Sluit het deksel van de inworp en bevestig met .  
 De reiniging start.  
 De resterende reinigingsduur verschijnt op het display.

### Melksysteemreiniging (handmatig)



- Na voltooiing van de machinerreiniging verschijnt op het display de instructie voor de handmatige melksysteemreiniging.  
 Schuif de uitloop naar de hoogste positie.  
 Druk op de ontgrendeling aan de achterkant van de uitloop en trek de schuimerkop er naar beneden toe af.



- Neem de droesbak weg en maak de melkslang los uit de geleiding.  
 Neem het stoompijpje, dat boven in de uitloop zit, eruit.



- Demonteer alle onderdelen (zie afbeelding).  
 Leg alle onderdelen gedurende  $\pm 30$  min in een oplossing van 500 ml heet water en 25 ml reinigingsmiddel Milkpure.  
 Reinig alle onderdelen onder stromend, handwarm water.





4  
Reinig uitlopen van de schuimerkop en het stoompijpje met de borstel. Laat alle onderdelen helemaal drogen. Monteer alle onderdelen weer. Plaats het stoompijpje in de uitloop. Steek de schuimerkop erin.



5  
Klem de melkslang in de daarvoor bestemde geleiding. Plaats droesbak.

### Brewer reinigen (handmatig)



1  
Neem het deksel boven de brewer weg.



2  
Trek de grendel van de brewer terug. Trek de brewer uit de machine.



3  
Draai de schroefdraad op de kop van de brewer linksom tot de afstrijder zich in de voorste positie bevindt. Reinig de brewer onder stromend water. Laat de brewer helemaal drogen en plaats deze dan pas terug in de machine. Breng het deksel op de brewerschacht aan.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



Verkeerd omgaan met bonen, water, melk, poeder of andere koffiebestanddelen kan leiden tot gezondheidsklachten!  
Houd u aan de hygiënevoorschriften van HACCP!



Zie hoofdstuk Veiligheidsaanwijzingen - Hygiënevoorschriften HACCP in de gebruiksaanwijzing.

## Bonencontainer

Oud koffiebonenvet in de bonencontainer kan de smaak van de koffie negatief beïnvloeden.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Gevaar voor letsel door de roterende maalschijven van de molen. Grijp nooit bij ingeschakelde koffiemachine in de bonencontainers.**

- ▶ Veeg de bonencontainer schoon met een vochtige doek.
- ▶ Droog alles af met een schone doek.

## Buitenzijden van de koffiemachine

- ▶ Schakel de machine vóór het reinigen van de buitenzijden uit.
- ▶ Sproei een gangbaar glasreinigingsmiddel op een papieren doek.
- ▶ Reinig hiermee het bedieningspaneel van de koffiemachine.
- ▶ Reinig de resterende buitenzijden van de koffiemachine met een vochtige doek.

## Bijzettoestellen (Optie)

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!






**Door melkafzetting en bacteriën bestaat risico van verontreiniging voor melk en koelunit.**

**Reinig de koelunit dagelijks.**

- ▶ Neem de melk uit de koelunit.
- ▶ Reinig de binnenruimte van de koelunit grondig met water en afwasmiddel.
- ▶ Zet de melk weer in de koelunit.

## Opwarmspoeling

Tijdens de opwarmspoeling worden de leidingen van de koffiemachine gespoeld en verwarmd. Als al een tijdje geen product meer werd afgenomen, kan vóór de volgende afname een opwarmspoeling worden uitgevoerd. Dit garandeert een optimale temperatuur van het product.

- ▶ Druk op de toets .
  - Het reinigingsmenu verschijnt.
- ▶ Blader met de toets  naar het menupunt „Opwarmspoeling“.
- ▶ Druk op de toets .
  - De opwarmspoeling wordt uitgevoerd.

## HACCP-reinigingsconcept

### Reinigingsvoorschriften

Bij een correct(e) installatie, onderhoud, service en reiniging voldoen de koffiemachines van Schaerer AG aan de voorwaarden van de HACCP-eisen.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
machine!



**Door verkeerde service en reiniging van de koffiemachine wordt de afgifte van zuivel dranken wat betreft de levensmiddelenhygiëne een risico.**

**Neem de volgende punten in acht en volg deze op:**

- Draag tijdens de reiniging veiligheidshandschoenen.
- Was de handen voor en na de reiniging grondig.
- Maak de koffiemachine dagelijks schoon, nadat de uitgiftes zijn beëindigd.
- Giet reinigingsmiddelen nooit in de melkcontainer.
- Giet het reinigingsmiddel nooit in de drinkwatertank (intern/extern).
- Reinigingsmiddelen mogen nooit worden gemengd.
- Bewaar reinigingsmiddelen apart van koffie, melk en automaatpoeder.
- Gebruik geen schuurmiddelen, borstels of reinigingsinstrumenten van metaal.
- Raak onderdelen die met dranken in aanraking komen, na de reiniging niet meer aan.
- Let op de doserings- en veiligheidsaanwijzingen op het reinigingsmiddel en leef deze na.
- Ga voor de dagelijkse en wekelijkse reiniging te werk volgens de gebruiksaanwijzing en reinigingskaarten.



*Maak voor een beter overzicht van de op handen zijnde en reeds uitgevoerde reinigingen gebruik van het reinigingsschema in dit hoofdstuk.*

## Reinigingsschema



*„Reiniging“ met betrekking tot het gebruik van reinigingsmiddelen.*

- ▶ Kopieer het HACCP-reinigingsconcept en bewaar het in de buurt van de machine of hang het op.
- ▶ Bevestig elke uitgevoerde reiniging met opgave van tijdstip en handtekening.

Jaar: \_\_\_\_\_

 Januari Februari Maart April Mei Juni Juli Augustus September Oktober November December

Datum	Reiniging(en) uitgevoerd (tijdstip en handtekening):					Handtekening
	Dagelijks uitvoeren!			Wekelijks uitvoeren!		
	Dagelijkse reinigin- gen machine	Melkreservoir (optie)	Koelunit reinigen (optie)	Wekelijkse reinigin- gen machine	Koelunit ontdooien (optie)	
1.						
2.						
3.						
4.						
5.						
6.						
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
13.						
14.						
15.						
16.						
17.						
18.						
19.						
20.						
21.						
22.						
23.						
24.						
25.						
26.						
27.						
28.						
29.						
30.						
31.						

## Reinigingsmiddelen

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



Door het gebruik van verkeerde reinigingsmiddelen kan de machine worden beschadigd!

Gebruik voor de dagelijkse en wekelijkse reiniging alleen reinigingsmiddelen die worden aanbevolen door Schaerer AG.

### Wekelijkse reiniging

Schaerer reinigingstabletten

Milkpure vloeibare melksysteemreiniger

### Reinigingstablet



Lees vóór het gebruik van de reinigingstablet de op de verpakking vermelde informatie evenals het veiligheidsinformatieblad („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“) zorgvuldig door. Als er geen veiligheidsinformatieblad aanwezig is, vraag dit dan aan bij de dealer.

Informatie	
Gebruiksdoel	Wekelijkse reiniging koffiesysteem
Reinigingsdoel	Losmaken van vetresten in het koffiesysteem
Gebruiksinterval	1 keer per week
Vorm en geur	Zie veiligheidsinformatieblad ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

### Milkpure



Lees vóór het gebruik van het reinigingsmiddel de op de verpakking vermelde informatie evenals het veiligheidsinformatieblad („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“) zorgvuldig door. Als er geen veiligheidsinformatieblad aanwezig is, vraag dit dan aan bij de dealer.

Informatie	
Gebruiksdoel	Wekelijkse reiniging melksysteem
Reinigingsdoel	Verwijderen van kalkafzettingen en melksteen in het melksysteem en het stoompijpje
Gebruiksinterval	1 keer per week
Vorm en geur	Zie veiligheidsinformatieblad ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

### Ontkalkingsmiddel



Lees vóór het gebruik van het ontkalkingsmiddel de op de verpakking vermelde informatie evenals het veiligheidsinformatieblad („HEALTH & SAFETY DATA SHEET“) zorgvuldig door. Als er geen veiligheidsinformatieblad aanwezig is, vraag dit dan aan bij de dealer.

Informatie	
Gebruiksdoel	Ontkalking boiler- en leidingsysteem
Reinigingsdoel	Verwijderen van kalkafzettingen in de koffiemachine
Gebruiksinterval	Conform instructie van de koffiemachine
Vorm en geur	Zie veiligheidsinformatieblad ("HEALTH & SAFETY DATA SHEET")

## Service en onderhoud

### Ontkalking

Als er een ontkalking moet worden uitgevoerd, verschijnt er een dienovereenkomstige instructie op het display.

Het moment van ontkalking is afhankelijk van de volgende factoren:

- Waterhardheid
- Waterdebiet
- Gebruik van een waterfilter

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!









**Gevaar door vergiftiging bij inname of inhalatie van het ontkalkingsmiddel. Ontkalkingsmiddel of het tijdens de ontkalking afgegeven spoelwater niet drinken of inhaleren!**

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!





**Huishoudelijke ontkalkingsmiddelen kunnen de koffiemachine vernietigen. Gebruik voor de ontkalking uitsluitend het ontkalkingsmiddel van Schaerer. Voor schade door het gebruik van een ander ontkalkingsmiddel kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard.**

De ontkalkingsmelding op het display kan worden verschoven door op de -toets te drukken. Na nog eens 50 zethandelingen blokkeert de uitgifte echter. De ontkalking moet dan absoluut worden uitgevoerd.

- ▶ Schuif de uitloop naar de hoogste positie.
- ▶ Druk op de ontgrendeling aan de achterkant van de uitloop en trek de schuimerkop er naar beneden toe af.
- ▶ Maak de melkslang van de melkschuimer los.
- ▶ Druk op de toets .
  - ☑ Het reinigingsmenu verschijnt op het display.
- ▶ Blader met de -toets en -toets naar het menupunt „Machine-ontkalking“.
- ▶ Bevestig de keuze met de -toets.
- ▶ Maak de lekbak leeg.
- ▶ Neem de drinkwatertank uit de machine.
- ▶ Neem de waterfilter (indien aanwezig) weg.
- ▶ Giet een hele fles Schaerer ontkalkingsmiddel (750 ml) in de drinkwatertank.
- ▶ Vul de drinkwatertank helemaal met water.
- ▶ Schuif de drinkwatertank terug in de machine.
- ▶ Zet een grote kan (min. 3 l) onder de product- en heetwateruitloop.
- ▶ Start de ontkalking met de -toets.
  - ☑ De ontkalking start.
  - ☑ Op het display verschijnt de resterende ontkalkingstijd.

Na ca. 30 min verschijnt op het display de instructie om de drinkwatertank leeg te maken.

- ▶ Maak de drinkwatertank leeg en spoel deze grondig uit.
- ▶ Bevestig de instructie op het display met de -toets.
- ▶ Vul de drinkwatertank met vers water en schuif deze terug in de machine.
- ▶ Bevestig de instructie op het display met de -toets.
  - ☑ De ontkalking wordt voortgezet.
  - ☑ Op het display verschijnt de resterende ontkalkingstijd.



*Advies: Laat na de ontkalking een testproduct afgeven en schud dit weg.*



## Maalgraad instellen

Door het verslijten van de maalmessen wordt de maalgraad beïnvloed. Om ervoor te zorgen dat de maalkwaliteit gelijk blijft, moet de maalgraad indien nodig worden bijgesteld.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Gevaar voor letsel door de roterende maalschijven van de molen.**  
**Grijp nooit bij ingeschakelde koffiemachine in de bonencontainers.**

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**De instelling van de maalgraad in rusttoestand van de molen kan ertoe leiden dat het maalwerk te strak wordt ingesteld en niet meer kan beginnen te lopen.**  
**Molen moet bij de instelling altijd lopen.**



- ▶ Open het deksel van de bonencontainer.
- ▶ Steek het multitool op de maalgraadinstelling (zie afbeelding).
- ▶ Druk op een producttoets (bijv. Espresso) en wacht tot de molen begint te lopen.

### Optie 1: Maalgraad fijner zetten

- ▶ Druk het multitool omlaag en draai het tegen de klok in.

### Optie 2: Maalgraad grover zetten

- ▶ Druk het multitool omlaag en draai het met de klok mee.

## Waterfilter (Optie)

### Waterfilter voor interne drinkwatertank installeren



*Lees het vorige hoofdstuk „Waterkwaliteit“.*

De set voor eerste installatie „Filter voor de interne drinkwatertank“ kan bij onvoldoende waterkwaliteit worden gekocht bij Schaerer AG (bestelnummer: 071398).



*De waterfilter is uitsluitend geschikt voor installatie in de interne drinkwatertank van de machine.*



- ▶ Verwijder de in de watertank ingebouwde wateruitloopzeef.
- ▶ Open de doos van de waterfilter.
  - Bovenop bevindt zich de adapter van de waterfilter, daaronder apart verpakt de filterpatroon.



- ▶ Trek de vergendeling op de adapter naar boven.



- ▶ Steek de adapter van bovenaf op de wateruitloopopening en druk de vergendeling omlaag.



- ▶ Pak de filterpatroon uit en steek deze op de adapter.



*Om het tijdstip van de ontkalking correct te kunnen berekenen, moeten de (door de waterhardheidstest vastgestelde) hardheidsgraad van het water en het gebruik van een filter in de programmering van de koffiemachine worden ingevoerd.*



Zie hoofdstuk „Programmering“ - „Basisinstellingen“.

### Waterfilter voor interne drinkwatertank vervangen

Als er een filterwissel moet worden uitgevoerd, verschijnt er een dienovereenkomstige instructie op het display.



- ▶ Neem de drinkwatertank uit de machine.
- ▶ Verwijder de oude filterpatroon van de adapter.
- ▶ Pak de nieuwe filterpatroon uit en steek deze op de adapter.
- ▶ Schuif de drinkwatertank terug in de machine.



*De reservepatronen kunnen als een set van 6 (bestelnummer: 071397) worden besteld bij Schaerer AG.*

## Onderhoud

De koffiemachine heeft regelmatig onderhoud nodig. Het moment van een onderhoudsbeurt is afhankelijk van diverse factoren, maar vooral van de belasting van de machine.

Zodra het moment voor een onderhoudsbeurt is bereikt, meldt de machine dit op het display. De machine kan normaal verder worden gebruikt.

- ▶ Neem contact op met de servicepartner en meld het onderhoud.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!




**Als een op handen zijnde onderhoudsbeurt niet op korte termijn wordt uitgevoerd, kunnen er slijtageverschijnselen ontstaan, een correcte werking is niet meer gewaarborgd. Informeer de servicepartner zo snel mogelijk na het verschijnen van een onderhoudsmelding.**

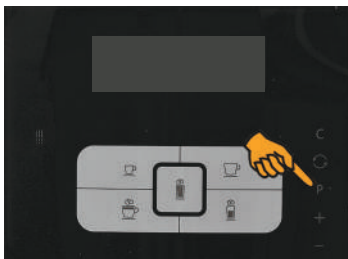


# Programmering

## Navigatie

Symbol	Beschrijving
C	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procedure annuleren.</li> <li>• De programmering verlaten.</li> <li>• „Nee“ bij vragen.</li> </ul>
	Het reinigingsmenu van de machine openen.
P	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De programmering van de machine openen.</li> <li>• „OK“ voor bevestigen van uitgevoerde of bestaande instellingen en zodoende verder naar het volgende menupunt.</li> <li>• „Ja“ bij vragen.</li> </ul>
+	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vooruit bladeren in de programmering.</li> <li>• Parameter instellen.</li> </ul>
-	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Achteruit bladeren in de programmering.</li> <li>• Parameter instellen.</li> </ul>

## Overzicht



- ▶ Druk op de toets P .
  - De programmering wordt geopend.
- ▶ Blader met de +-toets en -toets.

De programmering bevat de volgende menu's:

- Grootte kop
- Productconfiguratie
- Basisinstellingen
- Tellerstanden
- Systeeminformatie



*De menu's en menupunten worden hierna in dit hoofdstuk beschreven.*

## Grootte kop (hoeveelheid drank)

In het menu „Grootte kop“ kan de totale vulhoeveelheid van de verschillende dranken worden aangepast.



*De afzonderlijke ingrediënten van de dranken worden aangepast aan de nieuwe vulhoeveelheden zonder dat hierbij de samenstelling en de kwaliteit worden veranderd.*

- ▶ Blader in de programmering naar het menu „Grootte kop“.
- ▶ Druk op de toets P .
- ▶ Kies de drank die moet worden ingesteld.
  - Het menupunt „Vulhoeveelheid“ verschijnt.

Display / Displaytekst	Parameterbeschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Vulhoeveelheid: 100%	<p>► Stel de vulhoeveelheid in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	50 – 150%	–

## Productconfiguratie

In het menu „Instellen drank“ kunnen diverse productparameters worden ingesteld.

- Blader in de programmering naar het menu „Instellen drank“.
- Druk op de toets  $\mathbb{P}$ .
- Kies de drank die moet worden ingesteld.
  - Het eerste menupunt verschijnt.

Het menu bevat:

- Waterhoeveelheid
- Koffiesterkte
- Melkhoeveelheid
- Rusttijd (voor Latte Macchiato)
- Volgorde (afgiftevolgorde van melk en koffie, bijv. bij Cappuccino)
- Voorzetten

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Waterhoeveelheid: 35 ml	<p>Onder dit menupunt kan het wateraandeel van een drank worden aangepast.</p> <p>► Stel de waterhoeveelheid in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	20 – 300 ml	Standaardinstelling: Espresso: 35 ml Café Creme: 140 ml
Koffiesterkte: 100%	<p>De koffiesterkte kan voor elke drank worden aangepast. Veranderd wordt de maalduur van de molen en zodoende de hoeveelheid gemalen koffie.</p> <p>► Stel de koffiesterkte in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	50 – 150%	De koffiesterkte kan ook worden aangepast voor elke afzonderlijke afgifte. <i>Zie hoofdstuk „Bediening“ - „Koffiesterkte kiezen“.</i>
Melkhoeveelheid: 9 sec	<p>Onder dit menupunt kan de afgifteuur van de melk en zodoende de hoeveelheid worden ingesteld.</p> <p>► Stel de melkhoeveelheid in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	2 – 60 sec	Standaardinstelling: Cappuccino: 9 sec Latte Macchiato: 19 sec

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbe- reik	Aanwijzingen
Rusttijd: 15 sec	<p>De rusttijd is een pauze tussen de afgifte van melk en koffie.</p> <p>► Stel de duur van de rusttijd in met de <b>+</b>-toets en <b>-</b>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <b>P</b>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	2 – 60 sec	Bij de Latte Macchiato zorgt een rusttijd ervoor dat de afgegeven melk zich kan zetten. Zo wordt de typische laagopbouw zichtbaar. Advies: 15 sec
Volgorde: melk-koffie	<p>Onder dit menupunt kan de afgiftevolgorde van melk en koffie worden ingesteld.</p> <p>► Stel de volgorde in met de <b>+</b>-toets en <b>-</b>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <b>P</b>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	melk-koffie melk+koffie koffie-melk	–
Voorzetten: 9 sec	<p>In dit menu kan het voorzetten worden in- of uitgeschakeld.</p> <p>Bij het voorzetten wordt het koffiemeel met water bevochtigd, zodat het kan opzwellen. Dit maakt een gelijkmatigere en intensievere extractie mogelijk. Het zetproces wordt hierdoor iets langer.</p> <p>► Schakel het voorzetten in of uit met de <b>+</b>-toets en <b>-</b>-toets.</p> <p><i>Een testafgifte kan worden geactiveerd door op de gekozen producttoets te drukken.</i></p> <p>► Druk op de <b>P</b>-toets om de instelling te beëindigen.</p>	2 – 60 sec	Advies: Activeer voorzetten bij Espresso, Cappuccino en Latte Macchiato.

## Basisinstellingen


In het menu „Basisinstellingen“ kunnen diverse machineparameters worden ingesteld.

- Blader in de programmering naar het menu „Basisinstellingen“.
- Druk op de toets **P**.
  - Het eerste menupunt verschijnt.

Het menu bevat:

- Taal
- Tijd
- Datum
- Datum/tijd (aanduiding op display)
- In-/uitschakeltijd
- Waterhardheid
- Waterfilter
- Signaaltoon
- Zettemperatuur
- Standaardinstelling
- Contrast display

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Taal: Duits	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de taal in met <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	Duits, Engels, Nederlands, Spaans, Frans, Italiaans, Deens, Zweeds, Noors	–
Tijd: uu/mm/ss	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de uren in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de minuten in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de seconden in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	uu: 00 – 23 mm: 00 – 59 ss: 00 – 59	–
Datum: dd/mm/jj	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de dag in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel de maand in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{P}</math>.</li> <li>▶ Stel het jaar in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	dd: 01 – 31 mm: 01 – 12 jj: 2000 – 2099	Als een niet bestaande datum wordt ingevoerd (bijv. 31.06.2011) dan springt de datum na beëindigen van de instelling terug naar de uitgangswaarde.
Datum/tijd: Aan	<p>Onder dit menupunt kan de aanduiding van de datum en tijd op het display worden in- of uitgeschakeld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de aanduiding in of uit met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	Aan / Uit	–
Inschakeltijd: Aan	<p>Onder dit menupunt kan een automatisch inschakelen van de koffiemachine op een vastgelegd tijdstip worden ingesteld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de inschakeltijd in of uit met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de toets <math>\mathbb{P}</math>.</li> </ul> <p>De inschakeltijd wordt op „Aan“ gezet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De instelling van de tijd voor het inschakelen verschijnt.</li> <li>▶ Stel de tijd voor het inschakelen in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	Aan / Uit	Advies: Laat de machine al 10 min vóór de openingstijd inschakelen. De machine is dan bij de openingstijd al opgewarmd en gereed voor afgifte.

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbe- reik	Aanwijzingen
Uitschakeltijd: 30 min	<p>Het instellen van de uitschakeltijd zorgt ervoor dat de machine, zodra de ingestelde tijd zonder uitgifte is verstreken, uitschakelt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de uitschakeltijd in met de + -toets en = -toets.</li> <li>▶ Druk op de P -toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul> <p>Voor de volgende uitgifte moet de machine opnieuw worden ingeschakeld.</p> <div style="background-color: #ffe6e6; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p><b>VOORZICHTIG!</b> Gevaar voor de machine!</p>  </div> <p><b>Bij het automatisch uitschakelen via de uitschakeltijd wordt geen melksysteemspoeling uitgevoerd. Als de machine gedurende langere tijd uitschakeld blijft, worden door de overgebleven melk bacteriën en schimmels in de melkslang gevormd.</b></p> <p><b>Als de machine gedurende langere tijd uitgeschakeld moet blijven, moet een melksysteemspoeling worden uitgevoerd.</b></p>	<p>0 (= uit) 5 – 112 min</p>	<p>Het automatisch uitschakelen bij een lange periode zonder gebruik bespaart stroom.</p>
Waterhardheid: 5-8	<p>Onder dit menupunt kan de waterhardheid van het water worden ingesteld, dat in de koffiemachine wordt gebruikt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de waterhardheid in met de + -toets en = -toets.</li> <li>▶ Druk op de P -toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	<p>0-4 5-8 9-12 13-16 &gt; 16</p>	<p>Deze parameter wordt al tijdens het inbedrijfstellingsprogramma ingesteld.</p> <p><i>Zie hoofdstuk „Installatie en inbedrijfstelling“ - „Inbedrijfstellingsprogramma“ voor meer informatie.</i></p>
Waterfilter: Ja	<p>Onder dit menupunt kan het gebruik van een waterfilter worden ingesteld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel het gebruik van een waterfilter met de + -toets en = -toets in op „Ja“ of „Nee“.</li> <li>▶ Druk op de P -toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	<p>Ja / Nee</p>	<p>Deze parameter wordt al tijdens het inbedrijfstellingsprogramma ingesteld.</p> <p><i>Zie hoofdstuk „Installatie en inbedrijfstelling“ - „Inbedrijfstellingsprogramma“ voor meer informatie.</i></p>
Signaaltoon: Aan	<p>De signaaltoon voor de navigatie in de programmering en de uitgifte kan worden in- of uitgeschakeld onder dit menupunt.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de signaaltoon in of uit met de + -toets en = -toets.</li> <li>▶ Druk op de P -toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	<p>Aan / Uit</p>	<p>–</p>
Zettemperatuur: 92°C	<p>Onder dit menupunt kan de temperatuur van het brewwater worden ingesteld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel de temperatuur in met de + -toets en = -toets.</li> <li>▶ Druk op de P -toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	<p>60 – 95°C</p>	<p>Advies: 92°C</p>

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Standaardinstelling	<p>Met de activering van de standaardinstelling worden alle instellingen in de programmering teruggezet naar de standaardinstelling.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zet de standaardinstelling met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets op „Ja“ of „Nee“.</li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Bij instelling „Ja“ worden alle instellingen teruggezet naar de standaardinstelling.</li> </ul> </li> </ul>	Ja / Nee	–
Contrast display	<p>Onder dit menupunt kan het contrast van het display worden ingesteld.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Stel het contrast in met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Het contrast verandert meteen.</li> </ul> </li> <li>▶ Druk op de <math>\mathbb{P}</math>-toets om de instelling te beëindigen.</li> </ul>	lichter + zwakker / donkerder + scherper	–

## Tellerstanden

In het menu „Tellerstanden“ kunnen de afgiftetellers voor alle dranken worden bekeken en gewist.

- ▶ Blader in de programmering naar het menu „Tellerstanden“.
- ▶ Druk op de toets  $\mathbb{P}$ .
- ▶ Kies de drank die moet worden ingesteld.
  - Het eerste menupunt verschijnt.

Het menu bevat:

- Teller Espresso
- Teller Café Creme
- Teller Cappuccino
- Teller Latte Macchiato
- Teller mok melk
- Teller glas theewater
- Teller 2x Espresso
- Teller 2x Café Creme
- Teller 2x Cappuccino
- Totaalteller
- Alle tellers wissen

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbereik	Aanwijzingen
Espresso: 23	<p>In het menu „Tellerstanden“ staat een lijst met alle dranktellers.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Blader met de <math>\oplus</math>-toets en <math>\ominus</math>-toets door de dranktellers.</li> </ul>	Espresso Café Creme Cappuccino Latte macchiato Mok melk Glas theewater 2x Espresso 2x Café Creme 2x Cappuccino	–

Menupunt (displaytekst)	Beschrijving	Instellingsbe- reik	Aanwijzingen
Totaalteller: 50	Na de afzonderlijke tellers verschijnt de totaal- teller van alle uitgiftes. ▶ Blader verder met de <b>+</b> -toets.	–	–
Alle tellers wissen	Als laatste verschijnt de vraag om alle tellers te wissen. ▶ Druk op de <b>P</b> -toets voor „Ja“, om alle teller- standen te wissen. of ▶ Druk op de <b>C</b> -toets voor „Nee“, om de tel- lerstanden te behouden.	Ja / Nee	–

## Systeminformatie

In het menu „Systeminformatie“ is diverse informatie over de machine te vinden.

- ▶ Blader in de programmering naar het menu „Systeminformatie“.
- ▶ Druk op de toets **P** .
  - Het eerste menupunt verschijnt.

Het menu bevat de volgende informatie:

- Softwareversie en datum
- Machinenaam en -uitvoering
- Fabricagenummer
- Productiedatum

## Storingen verhelpen

Algemene werkwijze bij storingen:

- ▶ Schakel de koffiemachine uit en na enkele seconden weer in.
  - ☑ In de meeste gevallen is daarna de storing verholpen.
- ▶ Herhaal de procedure die tot de storing heeft geleid.

Als de storing zich opnieuw voordoet:

- ▶ Zoek de storing in de volgende tabellen.
- ▶ Voer de beschreven handeling voor het verhelpen uit.

Als de storing zich blijft voordoen:

- ▶ Neem contact op met de servicepartner en beschrijf de storing.



*Als zich een storing voordoet die niet wordt beschreven in dit hoofdstuk, neem dan onmiddellijk contact op met de servicepartner.*

## Storingen met displaytekst

Displayteksten verschijnen, wanneer ingrijpen door de gebruiker of een servicetechnicus nodig is om de paraatheid van de machine verder te waarborgen. Er zijn twee verschillende oorzaken voor displaymeldingen:

- Aanwijzing
- Storing



*Zie hoofdstuk „Bediening“ - „Display-aanwijzingen“ voor aanwijzingen.*

In de onderstaande tabel worden displayteksten van storingen beschreven evenals handelingen toegelicht voor het verhelpen ervan.

Displaytekst	Oorzaak	Verhelpen
Zeteenheid plaatsen	De brewer (zeteenheid) is niet geplaatst.	▶ Plaats de brewer (zeteenheid).
Zeteenheid eindschakelaar	De brewer (zeteenheid) is niet correct geplaatst.	▶ Controleer of de brewer (zeteenheid) correct is geplaatst.
	De brewer (zeteenheid) loopt zwaar.	▶ Neem de brewer (zeteenheid) eruit. ☑ Binnenin de machine zijn nu twee pijpjes met zwarte afdichtingsringen te zien. ▶ Smeer de afdichtingsringen in met vet uit het toebehoren. ▶ Plaats de brewer (zeteenheid) weer.



Displaytekst	Oorzaak	Verhelpen
Doorstroming gestopt	Er bevindt zich teveel lucht in de leidingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat een kopje heet water uitgeven.</li> <li>☑ De leidingen worden daardoor ontvlucht.</li> </ul>
	De waterfilter of de bijbehorende zeef is verstopt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Maak de zeef van de waterfilter schoon.</li> </ul> <p>Als het probleem daarmee nog niet is verholpen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vervang de waterfilter.</li> </ul>
	De terugslagklep op de uitloop van de drinkwatertank is vuil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Maak uitloop en terugslagklep schoon met een van de kleine borstels uit het toebehoren.</li> </ul>
	De brewer (zeteenheid) is verstopt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neem de brewer (zeteenheid) eruit en maak deze schoon.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
	De maalgraad is te fijn ingesteld, door het fijne koffiestof worden de leidingen vuil.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zet de maalgraad grover.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Service en onderhoud“ - „Maalgraad instellen“.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neem de brewer (zeteenheid) eruit en maak deze schoon.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
Reiniging afgebroken Doorstroming gestopt	De brewerzeef is verstopt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Maak de brewerzeef schoon.</li> </ul> <p><i>„Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
EEPROM fout	Systeefout	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel machine uit en weer in.</li> </ul>
Motordrijver fout	Systeefout	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel machine uit en weer in.</li> </ul>
Molen geblokkeerd	De molen is geblokkeerd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit.</li> <li>▶ Roer de koffiebonen in de bonencontainer om met een lepel.</li> </ul> <p>Als de fout aanwezig blijft:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de machine uit en trek de stekker uit.</li> <li>▶ Zuig de bonen eruit, controleer de molen en verwijder eventuele blokkades.</li> </ul>
Temperatuursensor stoom	Oververhitting	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de machine uit en laat deze een poosje afkoelen.</li> </ul>
Temperatuursensor water	Oververhitting	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Schakel de machine uit en laat deze een poosje afkoelen.</li> </ul>

### Storingen zonder displaytekst

Foutaanduiding	Oorzaak	Verhelpen
Geen melkschuim- of melkafgifte, hoewel melk in de container zit.	De melkslang is ergens geknikt zodat de melk stuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Controleer de melkslang en leg deze eventueel opnieuw.</li> </ul>
	De schuimerkop is verstopt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neem de schuimerkop uit de uitloop en maak deze schoon.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
Geen melkschuim, alleen warme melk.	Blokkade in het melksysteem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Maak het melksysteem schoon.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
Melk of melkschuim te koud.	Verkeerd melkpijpje.	<p>Bij de levering zitten twee verschillende melkpijpjes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwissel het melkpijpje.</li> </ul>

Foutaanduiding	Oorzaak	Verhelpen
Melk is te heet en te weinig of melkschuim heeft luchtbelllen.	De melk in de melkcontainer is te warm.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Gebruik alleen voorgekoelde melk (3 – 5°C).</li> <li>▶ Koel de melk tijdens het gebruik constant.</li> </ul>
	Verkeerd melkpijpje.	<p>Bij de levering zitten twee verschillende melkpijpjes.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verwissel het melkpijpje.</li> </ul>
Watertank kan er moeilijk worden ingeschoven.	O-ring op de wateruitloop moet worden voorzien van vet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Smeer de O-ring in met vet uit het toebehoren.</li> </ul>
De brewer (zeteenheid) kan er moeilijk worden uitgetrokken en weer geplaatst.	De brewer (zeteenheid) loopt zwaar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Neem de brewer (zeteenheid) eruit. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> Binnenin de machine zijn nu twee pijpjes met zwarte afdichtingsringen te zien.</li> </ul> </li> <li>▶ Smeer de afdichtingsringen in met vet uit het toebehoren.</li> <li>▶ Plaats de brewer (zeteenheid) weer.</li> </ul>
Pomp veroorzaakt harde geluiden.	Er bevindt zich teveel lucht in de leidingen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laat een kopje heet water uitgeven. <ul style="list-style-type: none"> <li><input checked="" type="checkbox"/> De leidingen worden daardoor ontlucht.</li> </ul> </li> </ul>
Koffie heeft geen cremalaagje.	De koffie is niet meer vers.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vervang de bonen.</li> </ul>
	De maalgraad is te grof.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zet de maalgraad fijner.</li> </ul> <p><i>Zie hoofdstuk „Reiniging“ - „Wekelijkse reiniging“.</i></p>
De brewer (zeteenheid) kan niet meer worden geplaatst.	Brewer (zeteenheid) in verkeerde positie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regel de brewer (zeteenheid) bij het plaatsen na met het multitool tot de brewer (zeteenheid) kan worden geplaatst.</li> </ul>
De brewer (zeteenheid) kan er niet worden uitgetrokken.	Brewer (zeteenheid) in verkeerde positie.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Regel de brewer (zeteenheid) bij het plaatsen na met het multitool tot de brewer (zeteenheid) er kan worden uitgetrokken.</li> </ul>
Interne/externe koelunit koelt niet.	Koelunit is niet of verkeerd ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Zet de tuimelschakelaar op de achterkant van de koelunit op „COLD“.</li> </ul>

## Waterkwaliteit

Een kop koffie bestaat voor 99 procent uit water. Zodoende beïnvloedt het water de smaak van de koffie in aanzienlijke mate. Om een uitstekende koffie te verkrijgen, hebt u dus ook uitstekend water nodig.

Niet alleen voor de smaak van de koffie maar ook voor de koffiemachine zelf, speelt het water een grote rol. Een slechte waterkwaliteit kan de machine blijvend beschadigen.

Om de kwaliteit van de koffie en ook de bescherming van de machine te kunnen waarborgen, moet u zich dus grondig verdiepen in het medium water.

## Waterwaarden

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**Slechte waterwaarden kunnen leiden tot machineschade.**

**Leef de opgegeven waarden beslist na. Anders worden alle aansprakelijkheidsclaims door Schaerer AG afgewezen.**

De volgende waterwaarden zijn voorwaarde voor een correcte werking van de koffiemachine:

- 4 – 6°dKH (Duitse carbonaathardheid)
- 7 – 8°dGH (Duitse totale hardheid)
- pH-waarde 6,5 – 7 (pH-neutraal)
- Chloorgehalte max. 100 mg per liter

Water wordt afhankelijk van zijn samenstelling hard of zacht genoemd. De hardheid van het water wordt totale hardheid genoemd.

De totale hardheid wordt onderverdeeld in carbonaathardheid (tijdelijke hardheid) en niet-carbonaathardheid (permanente hardheid). Met betrekking tot de waterhardheid is de concentratie van het anion waterstofcarbonaat ( $\text{HCO}_3^-$ ) van speciaal belang. De concentratie waterstofcarbonationen resp. het hiervoor equivalente deel van de aardalkalimetaalionen wordt carbonaathardheid genoemd.

Internationale omrekeningstabel (factoren gelden voor totale hardheid en carbonaathardheid)						
Eenheid		° dH	° eH	° fH	ppm	mmol/l
Duitse hardheid	1°dH	1	1,253	1,78	17,8	0,1783
Engelse hardheid	1°eH	0,798	1	1,43	14,3	0,142
Franse hardheid	1°fH	0,560	0,702	1	10	0,1
part(s) per million (USA)	1 ppm	0,056	0,07	0,1	1	0,01
millimol per liter	1 mmol/l	5,6	7,02	10	100	1



pH-schaal

Als de waterwaarden niet overeenkomen met de hierboven vermelde gegevens, dan moet het water dienovereenkomstig worden voorbereid (ontkalking/verrijking met mineralen).



*De servicepartner kan uitgebreide inlichtingen geven over filtermogelijkheden en -varianten en installeert deze dan ter plaatse.*

## Waterhardheid vaststellen

De waterhardheid moet worden getest, om vast te stellen of het gebruik van een waterfilter

noodzakelijk is. Bij slechte waterwaarden kan een correcte werking van de machine niet worden gegarandeerd.

De waterwaarden moeten bovendien bij de inbedrijfstelling van de machine worden ingevoerd en kunnen in het machinemenü altijd worden aangepast. Aan de hand van de ingevoerde waarden berekent de machine de periode tot de volgende filterwissel (indien een filter aanwezig is) evenals de tijd tot de volgende ontkalking.

- ▶ Controleren of al een huisfilterinstallatie voorgeschakeld is.



*In de meeste waters is de carbonaathardheid duidelijk lager dan de totale hardheid. Dit is een goede indicatie om vast te stellen of het gaat om onbehandeld water of dat er een huisfilterinstallatie aanwezig is.*



#### Optie 1: Navragen bij het drinkwaterbedrijf

- ▶ Vraag de waterhardheid (totale hardheid) van het drinkwater op bij het plaatselijke drinkwaterbedrijf.

#### Optie 2: Test uitvoeren

- ▶ Stel de waterhardheid vast met behulp van de meegeleverde teststrip.
- ▶ Dompel de teststrip voor ca. 1 sec in het leidingwater.
- ▶ Neem de teststrip eruit en wacht ca. 1 min.
  - De teststrip verkleurt.
- ▶ Vergelijk het resultaat van de wateranalyse met de tabel „Totale hardheid“ in het hoofdstuk „Waterwaarden“.
- ▶ Installeer bij een slecht testresultaat een waterfilter.



*Zie hoofdstuk „Filtertechnieken“ in dit hoofdstuk of bij machines die met drinkwatertank worden gebruikt, zie hoofdstuk „Service en onderhoud“ - „Waterfilter voor interne drinkwatertank installeren“.*

## Filtertechnieken

Om de koffiemachines en de koffiekwiteit te beschermen tegen hard of zacht water, worden filters gebruikt. Filtertechnieken zijn vanwege service, onderhoud en hygiëne en voor de beste koffiekwiteit absoluut noodzakelijk.

Maar ook bij gebruik van een filter is het absoluut noodzakelijk om de waterwaarden elk jaar na te meten. Water is een levendig element en verandert dienovereenkomstig vaak.



*De servicepartner kan uitgebreide inlichtingen geven over filtermogelijkheden en -varianten en installeert deze dan ter plaatse.*

## Veiligheidsaanwijzingen

Een zo groot mogelijke veiligheid hoort bij de M. Schaerer AG tot de belangrijkste eigenschappen van de producten. De doeltreffendheid van de veiligheidsvoorzieningen is alleen gegarandeerd wanneer de volgende punten ter vermindering van verwondingen en gevaren voor de gezondheid in acht genomen worden:

- Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik aandachtig door.
- Raak nooit hete machinedelen aan.
- Gebruik de koffiemachine niet, wanneer deze niet correct werkt of wanneer deze beschadigd is.
- De ingebouwde veiligheidsvoorzieningen mogen in geen geval worden gewijzigd.

### Gevaar voor de gebruiker

**GEVAAR!**  
Elektrische schok!



**Door verkeerde omgang met elektrische apparaten kan er een elektrische schok ontstaan.**

**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend door een elektricien worden verricht.
- Het apparaat moet worden aangesloten op een beveiligde stroomkring (wij adviseren de aansluiting te laten lopen via een aardlekschakelaar).
- De desbetreffende richtlijnen over laagspanning en/of de veiligheidsbepalingen en voorschriften van het land of de plaats dienen in acht te worden genomen.
- De aansluiting moet zoals voorgeschreven worden geaard en tegen elektrische schok zijn beveiligd.
- De spanning moet overeenstemmen met de gegevens op het typeplaatje van het apparaat.
- Raak nooit onderdelen aan die onder spanning staan.
- Schakel vóór het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden steeds de hoofdschakelaar uit of koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet.
- Laat het netsnoer alleen vervangen door een gekwalificeerde servicetechnicus.

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Een verkeerde omgang met de koffiemachine kan leiden tot lichte verwondingen.**

**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Dit apparaat is er niet voor bestemd om door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of gebrekkige ervaring en/of kennis te worden gebruikt, behalve als zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid aangewezen persoon of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen hoe zij het apparaat moeten gebruiken.
- Kinderen moeten onder toezicht staan, om ervoor te zorgen dat zij niet spelen met het apparaat.
- Plaats de koffiemachine zodanig dat service en onderhoud onbelemmerd mogelijk zijn.
- In zelfbedienings- en bedieningstoepassingen moet geschoold personeel toezicht houden op de machine, zodat het naleven van de servicemaatregelen gewaarborgd is en het personeel voor toepassingsvragen beschikbaar is.
- Vul de bonencontainers alleen met bonen, de poedercontainers alleen met automaatpoeder en de handinworp alleen met gemalen koffie (of reinigingstablet tijdens de reiniging).

**VOORZICHTIG!**  
Hete vloeistof!



**In het afgiftegebied voor dranken, heetwater en stoom bestaat gevaar voor verbranding.**

**Grijp tijdens de afgifte of de reiniging nooit onder de uitgiften.**

**VOORZICHTIG!**  
Heet oppervlak!



**De uitgiften en de brewer kunnen heet worden.**

**Raak afgifte alleen bij de hiervoor bestemde grepen aan. Reinig de brewer alleen als de koffiemachine afgekoeld is.**

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor beknelling!



**Bij de omgang met alle bewegende componenten bestaat gevaar voor beknelling.**

**Grijp bij ingeschakelde koffiemachine nooit in de bonen- en poedercontainers of in de opening van de brewer.**

## Gevaar door reinigingsmiddelen

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
gebruiker!



### Toepassing

**Gevaar door vergiftiging bij het innemen van reinigingsmiddelen.**  
**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Houd reinigingsmiddelen buiten bereik van kinderen en onbevoegden.
- Neem reinigingsmiddelen niet in.
- Meng reinigingsmiddelen nooit met andere chemicaliën of zuren.
- Giet reinigingsmiddelen nooit in de melkcontainer.
- Giet reinigingsmiddelen nooit in de drinkwatertank (intern/extern).
- Gebruik reinigings- en ontkalkingsmiddelen alleen voor het daarvoor bestemde doel (zie etiket).
- Eet en drink niet tijdens het gebruik van de reinigingsmiddelen.
- Let tijdens het gebruik van de reinigingsmiddelen op een goede be- en ontluchting.
- Draag tijdens het gebruik van de reinigingsmiddelen veiligheidshandschoenen.
- Was de handen na het gebruik van de reinigingsmiddelen meteen grondig.



*Lees voor het gebruik van de reinigingsmiddelen de informatie op de verpakking en het veiligheidsinformatieblad „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“ zorgvuldig door. Het veiligheidsinformatieblad kan, indien niet aanwezig, bij de dealer (zie verpakking reinigingsmiddel) worden opgevraagd.*

### Opslag

Neem de volgende punten absoluut in acht:

- Buiten bereik van kinderen en onbevoegden bewaren.
- Beschermd tegen warmte, licht en vocht bewaren.
- Op een andere plaats dan zuren bewaren.
- Alleen bewaren in de originele verpakking.
- De dagelijkse en wekelijkse reinigingsmiddelen elk op een andere plaats bewaren!
- Niet samen met voedings- en genotmiddelen bewaren.
- >Er gelden de plaatselijke wettelijke voorschriften inzake het bewaren van chemicaliën (reinigingsmiddelen).

### Milieuvriendelijke afvoer

Voor zover hergebruik niet mogelijk is, moeten reinigingsmiddelen en hun verpakkingen worden verwijderd in overeenstemming met de gegevens van het veiligheidsinformatieblad „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“ en met de plaatselijke en wettelijke bepalingen.

### Informatie in een noodgeval

Vraag bij de fabrikant van het reinigingsmiddel (zie etiket reinigingsmiddel) het telefoonnummer voor informatie in een noodgeval (toxicologisch informatiecentrum) op. Als uw land niet over een dergelijk instituut beschikt, neem dan de volgende tabel in acht:

<b>Schweizerisches Toxikologisches Informationszentrum (Zwitsers informatiecentrum voor toxicologie)</b>	
Gesprekken vanuit het buitenland	+41 44 251 51 51
Gesprekken vanuit Zwitserland	145
Internet	www.toxi.ch



Zie „HEALTH & SAFETY DATA SHEET“.

Belangrijk voor de arts:

Laat indien mogelijk de informatie op de verpakking of het veiligheidsinformatieblad "HEALTH & SAFETY DATA SHEET" aan de behandelende arts zien.

## Gevaar voor de machine

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de machine!



**Een verkeerde omgang met de koffiemachine kan leiden tot schade of verontreiniging. Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Schakel bij water met een carbonaathardheid van meer dan 5°dKH een kalkfilter voor, anders kan de koffiemachine worden beschadigd door verkalking.
- Let er om verzekeringstechnische redenen altijd op dat na werktijd het hoofdinlaatventiel (koffiemachine met vaste wateraansluiting) gesloten en de elektrische hoofdschakelaar uitgeschakeld of de stekker uitgetrokken is.
- De desbetreffende richtlijnen over laagspanning en/of de veiligheidsbepalingen en voorschriften van het land of de plaats dienen in acht te worden genomen.
- Gebruik het apparaat niet, wanneer de watertoevoer geblokkeerd is. De boilers worden anders niet bijgevuld en de pomp loopt „droog“.
- Schaerer AG adviseert de wateraansluiting te laten lopen via een waterstopventiel (op installatieplaats) om te voorkomen dat bij slangbreuk waterschade ontstaat.
- Na een langere periode van stilstand (bijv. bedrijfsvakantie) moet de koffiemachine worden gereinigd alvorens opnieuw te worden gebruikt.
- De koffiemachine moet worden beschermd tegen slechte weersomstandigheden (vorst, vochtigheid enz.).
- Storingen mogen uitsluitend door een gekwalificeerde servicetechnicus worden verholpen.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van Schaerer AG.
- Meld uitwendig zichtbare beschadigingen en lekkages onmiddellijk aan de servicepartner en laat de betreffende onderdelen vervangen resp. repareren.
- Spuit het apparaat nooit met water af of reinig het nooit met een stoomreiniger.
- Reinig bij gebruik van gekaramelliseerde koffie (gearomatiseerde koffie) de brewer twee keer per dag.
- Vul de bonencontainers alleen met bonen, de poedercontainers alleen met automaatpoeder en de handinworp alleen met gemalen koffie (of reinigingstablet tijdens de reiniging).
- Als de koffiemachine en/of bijkomende apparatuur bij temperaturen onder 10°C wordt getransporteerd, moet de koffiemachine en/of bijkomende apparatuur drie uur onder kamertemperatuur worden opgeslagen voordat de koffiemachine en/of bijkomende apparatuur op het elektrische net wordt aangesloten en ingeschakeld. Als dit niet wordt opgevolgd, bestaat ten gevolge van condenswater gevaar van kortsluiting of van beschadiging van elektrische componenten.
- Gebruik altijd de nieuwe, bij de machine geleverde slangenset (drink-/afvoerslang). Gebruik nooit oude slangensets.

## Hygiënevoorschriften (HACCP)

### Water

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de gebruiker!



**Een verkeerde omgang met water kan leiden tot gezondheidsklachten! Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Het water moet vrij zijn vuil.
- Sluit de machine niet aan op puur osmose- of ander agressief water.
- De carbonaathardheid mag niet hoger zijn dan 4-6°dKH (Duitse carbonaathardheid) of 7-10°fKH (Franse carbonaathardheid).
- De totale hardheid moet altijd hoger zijn dan de carbonaathardheid.
- Minimale carbonaathardheid bedraagt 4°dKH of 7°fKH.
- Maximaal chloorgehalte van 100 mg per liter.
- pH-waarde tussen 6,5-7 (pH-neutraal).

Machines met drinkwatertank (intern & extern):

- Vul de drinkwatertank dagelijks met vers water.
- Spoel de drinkwatertank grondig uit, voordat u deze vult.

## Koffie

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
gebruiker!



**Een verkeerde omgang met koffie kan leiden tot gezondheidsklachten!**  
**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Controleer de verpakking vóór het openen op beschadiging.
- Doe nooit meer bonen in de machine dan op één dag nodig is.
- Sluit het bonencontainerdeksel direct na het bijvullen.
- Bewaar koffie op een droge, koude en donkere plek.
- Bewaar koffie apart van reinigingsmiddelen.
- Gebruik de oudste producten eerst op („first-in-first-out“).
- Verbruik vóór verstrijken van de vervaldatum.
- Sluit geopende verpakkingen steeds goed zodat de inhoud vers blijft en tegen verontreiniging beschermd is.

## Melk

**VOORZICHTIG!**  
Gevaar voor de  
gebruiker!



**Een verkeerde omgang met melk kan leiden tot gezondheidsklachten!**  
**Neem de volgende punten absoluut in acht:**

- Gebruik geen rauwe melk.
- Gebruik alleen gepasteuriseerde of volgens een UHT-procédé verhitte melk.
- Gebruik alleen gehomogeniseerde melk.
- Gebruik voorgekoelde melk met een temperatuur tussen 3-5°C.
- Gebruik melk direct uit de originele verpakking.
- Vul nooit melk bij. Maak de container voor het vullen altijd grondig schoon.
- Controleer de verpakking vóór het openen op beschadiging.
- Doe nooit meer melk in de machine dan op één dag nodig is.
- Sluit melkcontainerdeksel en koelunit (intern/extern) direct na het bijvullen.
- Bewaar melk op een droge, koude (max. 7°C) en donkere plek.
- Bewaar melk apart van reinigingsmiddelen.
- Gebruik de oudste producten eerst op („first-in-first-out“).
- Verbruik vóór verstrijken van de vervaldatum.
- Sluit geopende verpakkingen steeds goed zodat de inhoud vers blijft en tegen verontreiniging beschermd is.



## Aansprakelijkheid

### Plichten van de exploitant

De exploitant moet ervoor zorgen dat veiligheidsvoorzieningen regelmatig door een Schaerer AG servicepartner, diens gemachtigde of andere geautoriseerde personen, worden onderhouden en gecontroleerd.

Gebreken dienen binnen 30 dagen schriftelijk bij Schaerer AG te worden gereclameerd! Voor verborgen gebreken bedraagt deze termijn 12 maanden vanaf installatie (werkrapport, overdrachtprotocol), echter uiterlijk 18 maanden vanaf verlaten van de fabriek in Zuchwil.

Onderdelen die relevant zijn voor de veiligheid zoals veiligheidsventielen, veiligheidsthermostaten, boilers enz. mogen in geen geval worden gerepareerd. Zij moeten worden vervangen!

Er gelden de volgende intervallen:

- Veiligheidsventielen om de 12 maanden.
- Boilers (stoomontwikkelaars, geisers) om de 72 maanden.

Deze maatregelen worden in het kader van onderhoudswerkzaamheden uitgevoerd door de Schaerer AG servicetechnicus of uw servicepartner.

### Garantie- en aansprakelijkheidsclaims

Wij wijzen garantie- en aansprakelijkheidsclaims af, indien de claims toe te schrijven zijn aan een of meerdere van de volgende oorzaken:

- Oneigenlijk gebruik van het apparaat.
- Verkeerd monteren, in gebruik nemen, bedienen, reinigen en onderhouden van het apparaat en de bijbehorende optionele apparaten.
- Het niet naleven van de onderhoudsintervallen.
- Gebruik van de machine terwijl de beveiliging defect is of als beveiligings- en beschermingsvoorzieningen niet goed zijn aangebracht of niet functioneren.
- Het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing betreffende opslag, montage, inbedrijfstelling, gebruik en onderhoud van de machine.
- Gebruik van de machine in niet correcte staat.
- Onvakkundig uitgevoerde reparaties.
- Gebruik van reserveonderdelen die geen originele reserveonderdelen van Schaerer AG zijn.
- Gebruik van reinigingsmiddelen die niet werden aanbevolen door Schaerer AG.
- Catastrofes door inwerking van vreemde voorwerpen, ongevallen en vandalisme evenals overmacht.
- Het naar binnen steken van willekeurige voorwerpen evenals het openen van de behuizing.

De fabrikant aanvaardt de garantieprestaties respectievelijk eventuele aansprakelijkheidsclaims slechts en uitsluitend, wanneer de voorgeschreven onderhouds- en service-intervallen in acht worden genomen en mits gebruik is gemaakt van bij hem of bij een door hem geautoriseerde leverancier bestelde originele reserveonderdelen.

